

Šis dokuments ir tikai informatīvs, un tam nav juridiska spēka. Eiropas Savienības iestādes neatbild par tā saturu. Attiecīgo tiesību aktu un to preambulu autentiskās versijas ir publicētas Eiropas Savienības “Oficiālajā Vēstnesī” un ir pieejamas datubāzē “Eur-Lex”. Šie oficiāli spēkā esošie dokumenti ir tieši pieejami, noklikšķinot uz šajā dokumentā iegultajām saitēm

► **B****PADOMES REGULA (EK) Nr. 1236/2005**

(2005. gada 27. jūnijs)

par tādu preču tirdzniecību, ko varētu izmantot nāvessoda izpildei, spīdzināšanai vai citādi nevēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai vai sodīšanai

(OV L 200, 30.7.2005., 1. lpp.)

Grozīta ar:

## Oficiālais Vēstnesis

|                     |                                                                                 | Nr.   | Lappuse | Datums      |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------|---------|-------------|
| ► <b><u>M1</u></b>  | Komisijas Regula (EK) Nr. 1377/2006 (2006. gada 18. septembris)                 | L 255 | 3       | 19.9.2006.  |
| ► <b><u>M2</u></b>  | Padomes Regula (EK) Nr. 1791/2006 (2006. gada 20. novembrī)                     | L 363 | 1       | 20.12.2006. |
| ► <b><u>M3</u></b>  | Komisijas Regula (EK) Nr. 675/2008 (2008. gada 16. jūlijs)                      | L 189 | 14      | 17.7.2008.  |
| ► <b><u>M4</u></b>  | Komisijas Regula (ES) Nr. 1226/2010 (2010. gada 20. decembris)                  | L 336 | 13      | 21.12.2010. |
| ► <b><u>M5</u></b>  | Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1352/2011 (2011. gada 20. decembris)      | L 338 | 31      | 21.12.2011. |
| ► <b><u>M6</u></b>  | Padomes Regula (ES) Nr. 517/2013 (2013. gada 13. maijs)                         | L 158 | 1       | 10.6.2013.  |
| ► <b><u>M7</u></b>  | Komisijas Regula (ES) Nr. 585/2013 (2013. gada 20. jūnijs)                      | L 169 | 46      | 21.6.2013.  |
| ► <b><u>M8</u></b>  | Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 37/2014 (2014. gada 15. janvāris) | L 18  | 1       | 21.1.2014.  |
| ► <b><u>M9</u></b>  | Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 775/2014 (2014. gada 16. jūlijs)          | L 210 | 1       | 17.7.2014.  |
| ► <b><u>M10</u></b> | Komisijas Deleģētā regula (ES) 2015/1113 (2015. gada 6. maijs)                  | L 182 | 10      | 10.7.2015.  |
| ► <b><u>M11</u></b> | Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/2134 (2016. gada 23. novembris)  | L 338 | 1       | 13.12.2016. |

Labota ar:

- **C1** Kļūdu labojums, OV L 79, 16.3.2006., 32. lpp. (1236/2005)

▼ B**PADOMES REGULA (EK) Nr. 1236/2005****(2005. gada 27. jūnijs)**

**par tādu preču tirdzniecību, ko varētu izmantot nāvessoda izpildei, spīdzināšanai vai citādi nežēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai vai sodīšanai**

## I NODAĻA

*Temats, darbības joma un definīcijas*▼ M11*1. pants***Priekšmets**

Ar šo regulu nosaka Savienības noteikumus, kas reglamentē tādu preču tirdzniecību ar trešām valstīm, ko varētu izmantot, lai izpildītu nāvessodu vai spīdzinātu, vai citādi nežēlīgi, necilvēcīgi vai pazemojoši rīkotos vai sodītu, kā arī noteikumus, kas reglamentē ar šīm precēm saistīto starpniecības pakalpojumu un tehniskās palīdzības sniegšanu, apmācību un reklamēšanu.

▼ B*2. pants***Definīcijas**

Šajā regulā:

▼ M11

- a) “spīdzināšana” ir jebkura rīcība, ar kuru kādai personai tīši nodara stipras fiziskas vai garīgas sāpes, ar nolūku no viņas vai trešās personas iegūt informāciju vai atzīšanos, sodot viņu par darbību, kuru izdarījusi viņa vai trešā persona, vai tiek turēta aizdomās par tās izdarīšanu, vai, iebiedējot vai piespiežot viņu vai trešo personu, vai ar jebkuru nolūku, kas balstās uz jebkāda veida diskrimināciju, ja šādas sāpes vai ciešanas nodarītas ar valsts amatpersonas vai citu personu, kas pilda dienesta pienākumus, kūdīšanu vai piekrišanu vai klusējošu piekrišanu. Taču šis termins neietver sāpes vai ciešanas, kuras ir vienīgi likumīgu sankciju izraisītas, kuras ir šādām sankcijām raksturīgas vai ir ar tām saistītas. Nāvessodu nekādos apstākļos neuzskata par likumīgu sodu;
- b) “cita nežēlīga, necilvēcīga vai pazemojoša rīcība vai sodīšana” ir rīcība, ar kuru kādai personai tiek tīši nodarītas fiziskas vai garīgas sāpes vai ciešanas, kas sasniedz minimālu smaguma apmēru, ja šādas sāpes vai ciešanas ir nodarītas ar valsts amatpersonu vai citu personu, kas pilda dienesta pienākumus, kūdīšanu vai piekrišanu vai klusējošu piekrišanu. Taču šis termins neietver sāpes vai ciešanas, kuras ir vienīgi likumīgu sankciju izraisītas, kuras ir šādām sankcijām raksturīgas vai ir ar tām saistītas. Nāvessodu nekādos apstākļos neuzskata par likumīgu sodu;
- c) “tiesībaizsardzības iestāde” ir jebkura iestāde, kas ir atbildīga par noziedzīgu nodarījumu novēršanu, atklāšanu, izmeklēšanu, apkarošanu un sodīšanu, tostarp, bet ne tikai, policija, prokurori, tiesu iestādes, visas valsts vai privātās ieslodzījuma vietas un vajadzības gadījumā visi valsts drošības spēki un militārās iestādes;

**▼M11**

- d) “eksports” ir preču izvešana no Savienības muitas teritorijas, tostarp tādu preču izvešana, kam vajadzīga muitas deklarācija, kā arī preču izvešana pēc to uzglabāšanas brīvajā zonā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 952/2013 <sup>(1)</sup> nozīmē;
- e) “imports” ir preču ieviešana Savienības muitas teritorijā, tostarp pagaidu uzglabāšana, novietošana brīvajā zonā, īpašas procedūras piemērošana un laišana brīvā apgrozībā Regulas (ES) Nr. 952/2013 nozīmē;

**▼B**

- f) “tehniskā palīdzība” ir tehniskais atbalsts, kas saistīts ar labošanu, izstrādāšanu, ražošanu, testēšanu, uzturēšanu, montāžu vai jebkuru citu tehnisku pakalpojumu un var izpausties kā instruktāžas, padomdevēju, mācību, darba zināšanu vai prasmju nodošanas vai konsultāciju pakalpojums. Tehniskā palīdzība ietver palīdzības mutiskās formas;
- g) “muzejs” ir bezpeļņas pastāvīga iestāde, kas kalpo sabiedrībai un tās attīstībai un kas ir publiski pieejama, un kas studiju, izglītības un izklaides nolūkos iegādājas, uzglabā, pēta, popularizē un izstāda materiāla rakstura liecības par cilvēkiem un to vidi;

**▼M11**

- h) “kompetentā iestāde” ir dalībvalsts iestāde, kā uzskaitīts I pielikumā, kas saskaņā ar 8. pantu ir tiesīga pieņemt lēmumu par atļaujas pieteikumu vai aizliegt eksportētājam izmantot Savienības vispārējo eksporta atļauju;
- i) “pieteikuma iesniedzējs” ir:
  - 1) eksportētājs – attiecībā uz 3., 5. vai 7.b pantā minēto eksportu;
  - 2) fiziska vai juridiska persona, struktūra vai organizācija, kas pārvadā preces Savienības muitas teritorijā – attiecībā uz 4.a pantā minēto tranzītu;
  - 3) tehniskās palīdzības sniedzējs – attiecībā uz 3. pantā minētās tehniskās palīdzības sniegšanu;
  - 4) muzejs, kurā preces izstādīs, – attiecībā uz 4. pantā minētās tehniskās palīdzības importu un sniegšanu; un
  - 5) tehniskās palīdzības sniedzējs vai starpnieks – attiecībā uz 7.a pantā minētās tehniskās palīdzības vai 7.d pantā minētās starpniecības pakalpojumu sniegšanu;
- j) “savienības muitas teritorija” ir teritorija Regulas (ES) Nr. 952/2013 4. panta nozīmē;
- k) “starpniecības pakalpojumi” ir:
  - 1) darījumu apspriešana vai organizēšana, lai veiktu attiecīgo preču iegādi, tirdzniecību vai piegādi no vienas trešās valsts uz citu trešo valsti; vai

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 952/2013 (2013. gada 9. oktobris), ar ko izveido Savienības Muitas kodeksu (OV L 269, 10.10.2013., 1. lpp.).

▼ **M11**

- 2) trešās valstīs esošu attiecīgo preču pārdošana vai iegāde, lai tās nodotu citai trešai valstij.

Šajā regulā vienīgi papildpakalpojumu sniegšana nav ietverta šajā definīcijā. Papildpakalpojumi ir pārvadāšana, finanšu pakalpojumi, apdrošināšana vai pārapdrošināšana vai vispārēja reklāma un noieta veicināšanas pasākumi;

- l) “starpnieks” ir fiziska vai juridiska persona, struktūra vai organizācija, tostarp partnerība, kas ir rezidents vai veic uzņēmējdarbību dalībvalstī un sniedz k) apakšpunktā definētos pakalpojumus no Savienības; fiziska persona, kurai ir dalībvalsts pilsonība, neatkarīgi no dzīvesvietas valsts, un kura sniedz šādus pakalpojumus no Savienības; kā arī juridiska persona, struktūra vai organizācija, kas reģistrēta vai izveidota saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesībām, neatkarīgi no uzņēmējdarbības veikšanas valsts, un sniedz šādus pakalpojumus no Savienības;
- m) “tehniskās palīdzības sniedzējs” ir fiziska vai juridiska persona, struktūra vai organizācija, tostarp partnerība, kas ir rezidents vai veic uzņēmējdarbību dalībvalstī un sniedz f) apakšpunktā definēto tehnisko palīdzību no Savienības; fiziska persona, kurai ir dalībvalsts pilsonība, neatkarīgi no dzīvesvietas valsts, un kura sniedz šādu palīdzību no Savienības; kā arī juridiska persona, struktūra vai organizācija, kas reģistrēta vai izveidota saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesībām, neatkarīgi no uzņēmējdarbības veikšanas valsts, un sniedz šādu palīdzību no Savienības;
- n) “eksportētājs” ir fiziska vai juridiska persona, struktūra vai organizācija, tostarp partnerība, kuras vārdā iesniegta eksporta deklarācija, t. i., persona, struktūra vai organizācija, kurai eksporta deklarācijas pieņemšanas laikā ir līgums ar saņēmēju attiecīgajā trešā valstī un kurai ir nepieciešamās pilnvaras sūtīt preces ārpus Savienības muitas teritorijas. Ja nav noslēgts šāds eksporta līgums vai minētā līguma īpašnieks nerīkojas savā vārdā, eksportētājs ir persona, struktūra vai organizācija, kurai ir nepieciešamās pilnvaras sūtīt preces ārpus Savienības muitas teritorijas. Gadījumos, kad pirmtiesības rīkoties ar minētajām precēm ir personai, struktūrai vai organizācijai, kas ir rezidents vai veic uzņēmējdarbību ārpus Savienības, saskaņā ar minēto līgumu uzskata, ka eksportētājs ir līgumslēdzēja puse, kas ir rezidents vai veic uzņēmējdarbību Savienībā;
- o) “savienības vispārējā eksporta atļauja” ir atļauja d) apakšpunktā definētajam eksportam uz konkrētām galamērķa valstīm, kura pieejama visiem eksportētājiem, kuri ievēro tās lietošanas nosacījumus un prasības, kas norādītas IIIb pielikumā;
- p) “individuālā atļauja” ir atļauja, ko piešķir:
- 1) vienam konkrētam eksportētājam attiecībā uz d) apakšpunktā definēto eksportu vienam tiešajam lietotājam vai saņēmējam trešā valstī un kas attiecas uz vienu vai vairākām precēm;

▼ **M11**

- 2) vienam konkrētam starpniekam attiecībā uz k) apakšpunktā definēto starpniecības pakalpojumu sniegšanu vienam tiešajam lietotājam vai saņēmējam trešā valstī un kas attiecas uz vienu vai vairākām precēm; vai
- 3) fiziskai vai juridiskai personai, struktūrai vai organizācijai, kas pārvadā preces Savienības muitas teritorijā s) apakšpunktā definētā tranzīta nolūkos;
- q) “visaptverošā atļauja” ir atļauja, ko piešķir vienam konkrētam eksportētājam vai starpniekam attiecībā uz III vai IIIa pielikumā uzskaitīto preču veidu un kura var būt derīga:
  - 1) d) apakšpunktā definētajam eksportam vienam vai vairākiem konkrētiem tiešajiem lietotājiem vienā vai vairākās konkrētās trešās valstīs;
  - 2) d) apakšpunktā definētajam eksportam vienam vai vairākiem konkrētiem izplatītājiem vienā vai vairākās konkrētās trešās valstīs, ja eksportētājs ir III pielikuma 3.2. vai 3.3. punktā vai IIIa pielikuma 1. iedaļā iekļauto preču ražotājs;
  - 3) starpniecības pakalpojumu sniegšanai attiecībā uz trešā valstī esošu preču transfēru vienam vai vairākiem konkrētiem tiešajiem lietotājiem vienā vai vairākās konkrētās trešās valstīs;
  - 4) starpniecības pakalpojumu sniegšanai attiecībā uz trešā valstī esošu preču transfēru vienam vai vairākiem konkrētiem izplatītājiem vienā vai vairākās konkrētās trešās valstīs, ja starpnieks ir III pielikuma 3.2. vai 3.3. punktā vai IIIa pielikuma 1. iedaļā iekļauto preču ražotājs;
- r) “izplatītājs” ir uzņēmējs, kurš veic vairumtirdzniecību saistībā ar III pielikuma 3.2. vai 3.3. punktā vai IIIa pielikuma 1. iedaļā uzskaitītajām precēm, piemēram, iegādājas šādas preces no ražotājiem, vai kurš ir šādu preču īpašnieks, piegādā vai eksportē tās; šādu preču vairumtirdzniecības darbības neietver slimnīcu, farmaceitu vai medicīnas darbinieku veiktu iepirkumu, kad šādas preces ir paredzēts vienīgi nodot sabiedrībai;
- s) “tranzīts” ir ārpussavienības preču pārvadāšana Savienības muitas teritorijā, šķērsojot to, ja galamērķis ir ārpus Savienības muitas teritorijas.

▼ **B**

## II NODAĻA

*Preces, kurām nav cita praktiska izmantojuma, kā vien nāvēssoda izpilde, spīdzināšana un cita nežēlīga, necilvēcīga vai pazemojoša rīcība vai sodīšana*

## 3. pants

**Eksporta aizliegums**▼ **M11**

1. Ir aizliegts jebkāds II pielikumā uzskaitīto preču eksports neatkarīgi no šādu preču izcelsmes.

**▼M11**

Regulas II pielikumā iekļauj preces, kurām nav cita praktiska izmantojuma, kā vien nāvēssoda izpilde vai spīdzināšana un cita nežēlīga, necilvēcīga vai pazemojoša rīcība vai sodīšana.

Tehniskās palīdzības sniedzējam ir aizliegts sniegt ar II pielikumā uzskaitītajām precēm saistītu tehnisko palīdzību jebkurai personai, struktūrai vai organizācijai trešā valstī, par atlīdzību vai bez tās.

**▼B**

2. Atkāpjoties no 1. punkta, kompetentā iestāde var atļaut II pielikumā uzskaitīto preču eksportu un attiecīgās tehniskās palīdzības piegādes, ja pierāda, ka valstī, uz kuru preces eksportēs, tās lietos vienīgi ar nolūku tās publiski izstādīt muzejā to vēsturiskās nozīmes dēļ.

*4. pants***Importa aizliegums****▼M11**

1. Ir aizliegts jebkāds II pielikumā uzskaitīto preču imports neatkarīgi no šādu preču izcelsmes.

Personām, struktūrām vai organizācijām Savienībā ir aizliegts saņemt ar II pielikumā uzskaitītajām precēm saistītu tehnisko palīdzību no personām, struktūrām vai organizācijām, kas to sniedz no trešām valstīm, par atlīdzību vai bez tās.

**▼B**

2. Atkāpjoties no 1. punkta, kompetentā iestāde var atļaut II pielikumā uzskaitīto preču importu un attiecīgās tehniskās palīdzības piegādes, ja pierāda, ka dalībvalstī, uz kuru preces nosūtīs, šādas preces lietos vienīgi ar nolūku tās publiski izstādīt muzejā to vēsturiskās nozīmes dēļ.

**▼M11***4.a pants***Tranzīta aizliegums**

1. Ir aizliegts jebkāds II pielikumā uzskaitīto preču tranzīts.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, kompetentā iestāde var atļaut II pielikumā uzskaitīto preču tranzītu, ja tiek pierādīts, ka galamērķa valstī tās lietos vienīgi ar nolūku tās publiski izstādīt muzejā to vēsturiskās nozīmes dēļ.

*4.b pants***Starptautiskās pakalpojumu aizliegums**

Starptautiskam ir aizliegts jebkurai personai, struktūrai vai organizācijai trešā valstī sniegt starptautiskās pakalpojumu saistībā ar II pielikumā uzskaitītajām precēm, neatkarīgi no šādu preču izcelsmes.

▼ **M11***4.c pants***Aizliegums sniegt apmācību**

Tehniskās palīdzības sniedzējam vai starpniekam ir aizliegts sniegt vai piedāvāt jebkurai personai, struktūrai vai organizācijai trešā valstī apmācību II pielikumā uzskaitīto preču lietošanā.

*4.d pants***Tirdzniecības gadatirgi**

Jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, struktūrai vai organizācijai, tostarp partnerībai, neatkarīgi no tā, vai tā ir rezidents vai veic uzņēmējdarbību dalībvalstī, vai nē, ir aizliegts Savienībā rīkotā izstādē vai gadatirgū izstādīt vai piedāvāt pārdošanai jebkuru no II pielikumā uzskaitītajām precēm, ja vien netiek pierādīts, ka attiecīgās iestādes vai gadatirgus specifiskas dēļ šāda izstādīšana vai piedāvāšana pārdošanai ne ietekmē, ne veicina attiecīgo preču pārdošanu vai piegādi nevienai personai, struktūrai vai organizācijai trešā valstī.

*4.e pants***Reklāma**

Jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, struktūrai vai organizācijai, tostarp partnerībai, kas ir rezidents vai veic uzņēmējdarbību dalībvalstī un kas Savienībā pārdod vai iegādājas reklāmas laukumu vai reklāmas laiku, jebkurai fiziskai personai, kurai ir dalībvalsts pilsonība un kura Savienībā pārdod vai iegādājas reklāmas laukumu vai reklāmas laiku, un jebkurai juridiskai personai, struktūrai vai organizācijai, kas ir reģistrēta vai izveidota saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesību aktiem un kas Savienībā pārdod vai iegādājas reklāmas laukumu vai reklāmas laiku, ir aizliegts pārdot jebkurai personai, struktūrai vai organizācijai trešā valstī vai iegādāties no tās reklāmas laukumu drukātajos plašsaziņas līdzekļos vai internetā vai reklāmas laiku televīzijā vai radio saistībā ar II pielikumā uzskaitītajām precēm.

*4.f pants***Valstu pasākumi**

1. Neskarot piemērojamos Savienības noteikumus, tostarp aizliegumu diskriminēt pilsonības dēļ, dalībvalstis var pieņemt vai saglabāt valstu pasākumus, ar kuriem aizliedz pārvadājumus, finanšu pakalpojumus, apdrošināšanu vai pārapdrošināšanu vai vispārēju reklāmu vai noieta veicināšanas pasākumus saistībā ar II pielikumā uzskaitītajām precēm.

2. Dalībvalstis ziņo Komisijai par visiem pasākumiem, kas pieņemti atbilstīgi 1. punktam. Par spēkā esošajiem pasākumiem paziņo līdz 2017. gada 17. februārim. Par jauniem pasākumiem, grozījumiem vai atcelšanu paziņo pirms to stāšanās spēkā iekļauj šādus pantus.

**▼B**

## III NODAĻA

*Preces, ko varētu izmantot nāvessoda izpildei, spīdzināšanai vai citādi nevēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai vai sodīšanai*

## 5. pants

**Eksporta atļaujas prasība****▼M11**

1. Jebkādam tādu preču eksportam, kas uzskaitītas III pielikumā, ir vajadzīga atļauja, neatkarīgi no šādu preču izcelsmes. Tomēr atļauja nav vajadzīga precēm, kas vienīgi šķērso Savienības muitas teritoriju, tas ir, precēm, uz kurām neattiecināta muitas apstiprinātu procedūru vai izmantojumu, izņemot ārējā tranzīta procedūru saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 952/2013 226. pantu, tostarp ārpussavienības preču uzglabāšanu brīvā zonā.

III pielikumā iekļauj tikai šādas preces, ko varētu izmantot spīdzināšanai vai citādi nevēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai vai sodīšanai:

- a) preces, ko galvenokārt izmanto tiesībsardzības nolūkos; un
- b) preces, kuras to konstrukcijas un tehnisko iezīmju dēļ ietver būtisku risku, ka tās varētu tikt izmantotas spīdzināšanai vai citādi nevēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai vai sodīšanai.

III pielikumā neiekļauj:

- a) šaujamieročus, ko kontrolē saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 258/2012 <sup>(1)</sup>; un
- b) divējāda lietojuma preces, ko kontrolē saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 428/2009 <sup>(2)</sup>; un
- c) preces, ko kontrolē saskaņā ar Padomes Kopējo nostāju 2008/944/KĀDP <sup>(3)</sup>.

**▼B**

2. Šā panta 1. punktu nepiemēro eksportam uz tām dalībvalstu teritorijām, kas uzskaitītas IV pielikumā un kas nav Kopienas muitas teritorijas daļa, ja vien eksportējamās preces izmantos iestāde, kas gan valstī vai teritorijā, uz kuru tiek eksportēts, gan dalībvalsts pamatteritorijā, no kuras eksportē, ir atbildīga par tiesībsardzību. Muitas vai citām attiecīgām iestādēm ir tiesības pārbaudīt, vai šis nosacījums ir izpildīts, un tās var lemt par eksporta apturēšanu, kamēr nav veikta šāda pārbaude.

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 258/2012 (2012. gada 14. marts), ar kuru īsteno 10. pantu Apvienoto Nāciju Organizācijas Protokolā par šaujamieroču, to detaļu, sastāvdaļu un munīcijas nelikumīgu ražošanu un tirdzniecību, kas pievienots Konvencijai pret transnacionālo organizēto noziedzību (ANO Šaujamieroču protokols), un ievieš eksporta atļauju, kā arī importa un tranzīta pasākumus šaujamieročiem, to detaļām, sastāvdaļām un munīcijai (OV L 94, 30.3.2012., 1. lpp.).

<sup>(2)</sup> Padomes Regula (EK) Nr. 428/2009 (2009. gada 5. maijs), ar ko izveido Kopienas režīmu divējāda lietojuma preču eksporta, pārvadājumu, starpniecības un tranzīta kontrolei (OV L 134, 29.5.2009., 1. lpp.).

<sup>(3)</sup> Padomes Kopējā nostāja 2008/944/KĀDP (2008. gada 8. decembris), ar ko izveido kopīgus noteikumus, kas reglamentē militāru tehnoloģiju un ekipējuma eksporta kontroli (OV L 335, 13.12.2008., 99. lpp.).



**▼B**

3. Šā panta 1. punktu nepiemēro eksportam uz trešām valstīm, ja preces lietos dalībvalsts civilais vai militārais personāls, kas trešā valstī saskaņā ar dalībvalstu un trešās valsts starpā slēgtiem nolīgumiem aizsardzības jomā piedalās ES vai ANO miera uzturēšanas vai krīzes pārvarēšanas operācijās. Muitai vai citām attiecīgām iestādēm ir tiesības pārbaudīt vai šis nosacījums ir izpildīts. Eksports ir apturēts, kamēr nav veikta šāda pārbaude.

*6. pants***Eksporta atļauju izsniegšanas kritēriji****▼M11**

1. Lēmumus par eksporta atļaujas pieteikumiem attiecībā uz III pielikumā uzskaitītajām precēm kompetentās iestādes pieņem, ņemot vērā visus attiecīgos apsvērumus, tostarp jo īpaši to, vai pēdējos trīs gados cita dalībvalsts ir noraidījusi atļaujas pieteikumu būtībā identiskam eksportam, un apsvērumus par paredzēto galīgo izmantojumu un novirzīšanas risku.

**▼B**

2. Kompetentā iestāde nepiešķir atļauju, ja ir pamatots iemesls uzskatīt, ka tiesībaizsardzības iestāde vai jebkura fiziska vai juridiska persona trešā valstī III pielikumā uzskaitītās preces varētu izmantot spīdzināšanai vai cita veida cietsirdīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai attieksmei vai sodam, tostarp likumīgiem miesas sodiem.

Kompetentā iestāde ņem vērā:

— pieejamos starptautiskos tiesu spriedumus,

— ANO, Eiropas Padomes un ES kompetento struktūru atzinumus, kā arī atzinumus, kas izklāstīti ziņojumos, ko sagatavojusi Eiropas Padomes Eiropas Komiteja spīdzināšanas un necilvēcīgas vai pazemojošas rīcības vai soda novēršanai un ANO Īpašais ziņotājs par spīdzināšanu un citu cietsirdīgu, necilvēcīgu vai pazemojošu rīcību vai sodu.

Var ņemt vērā citu attiecīgu informāciju, tostarp pieejamos valstu tiesu spriedumus, ziņojumus un citu informāciju, ko sagatavojušas pilsoniskās sabiedrības organizācijas, kā arī informāciju par II un III pielikumā uzskaitīto preču eksporta ierobežojumiem, kurus piemēro galamērķa valstī.

**▼M11**

3. Lai pārbaudītu paredzēto galīgo izmantojumu un novirzīšanas risku, piemēro šādus noteikumus:

3.1. Ja III pielikuma 3.2. vai 3.3. punktā uzskaitīto preču ražotājs lūdz atļauju eksportēt šādas preces izplatītājam, kompetentā iestāde izvērtē līgumsaistības, kādas ražotājs un izplatītājs ir noslēguši,

**▼M11**

un pasākumus, ko tie veic, lai nodrošinātu, ka šīs preces un attiecīgā gadījumā ražojumi, kuros tās tiks iestrādātas, netiks izmantoti spīdzināšanai vai citādaī nežēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai vai sodīšanai.

3.2. Ja atļauja ir lūgta III pielikuma 3.2. vai 3.3. punktā uzskaitīto preču eksportēšanai tiešajam lietotājam, kompetentā iestāde, izvērtējot novirzīšanas risku, var ņemt vērā piemērojamās līgumsaistības un tiešā lietotāja parakstītu deklarāciju par galīgo izmantojumu, ja šāda deklarācija ir sniegta. Ja nekāda deklarācija par galīgo izmantojumu nav sniegta, eksportētājam ir jāpierāda, kas būs tiešais lietotājs un kādam nolūkam preces tiks izmantotas. Ja eksportētājs neiesniedz pietiekamu informāciju par tiešo lietotāju un galīgo izmantojumu, kompetentajai iestādei ir pamatots iemesls uzskatīt, ka preces varētu tikt izmantotas spīdzināšanai vai citādaī nežēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai vai sodīšanai.

4. Novērtējot pieteikumu visaptverošas atļaujas saņemšanai, kompetentā iestāde papildus 1. punktā noteiktajiem kritērijiem ņem vērā eksportētāja izmantotos samērīgos un piemērotos līdzekļus un procedūras, lai nodrošinātu atbilstību šīs regulas noteikumiem un mērķiem, kā arī atļaujas izsniegšanas nosacījumiem.

*6.a pants***Tranzīta aizliegums**

Fiziskai vai juridiskai personai, struktūrai vai organizācijai, tostarp partnerībai, neatkarīgi no tā, vai tā ir dalībvalsts rezidents vai veic uzņēmējdarbību dalībvalstī, ir aizliegts veikt III pielikumā uzskaitīto preču tranzītu, ja tā zina, ka kādu no šo preču sūtījuma daļām ir paredzēts izmantot spīdzināšanai vai citādaī nežēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai vai sodīšanai trešā valstī.

**▼B***7. pants***Valstu pasākumi**

1. Neskarot 5. un 6. pantu, dalībvalsts var pieņemt vai uzturēt spēkā kāju dzelžu, ķēžu un pārnēsājamo elektrošoka ierīču eksporta un importa aizliegumu.

2. Dalībvalsts var pieprasīt atļauju attiecībā uz rokudzelžu eksportu, kuru maksimālais apkārtmērs, ieskaitot ķēdi, no rokudzelža vienas aroces ārējās malas līdz otras aroces ārējai malai aizslēgtā stāvoklī ir lielāks par 240 mm. Attiecīgā dalībvalsts šādiem rokudzelžiem piemēro III un IV nodaļu.

3. Dalībvalstis ziņo Komisijai par visiem pasākumiem, kas pieņemti atbilstīgi 1. un 2. punktam. Par spēkā esošajiem pasākumiem paziņo līdz 2006. gada 30. jūlijam, par turpmāk pieņemtajiem pasākumiem paziņo pirms to stāšanās spēkā.

▼ **M11***IIIa NODAĻA****Preces, ko varētu izmantot nāvēssoda izpildei****7.b pants***Prasība par eksporta atļauju**

1. Jebkuram IIIa pielikumā uzskaitīto preču eksportam ir vajadzīga atļauja neatkarīgi no šādu preču izcelsmes. Tomēr atļauja nav vajadzīga precēm, kas vienīgi šķērso Savienības muitas teritoriju, tas ir, precēm, uz kurām neattiecināta muitas apstiprinātu procedūru vai izmantojumu, izņemot ārējā tranzīta procedūru saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 952/2013 226. pantu, tostarp ārpussavienības preču uzglabāšanu brīvā zonā.

IIIa pielikumā iekļauj tikai preces, kuras varētu tikt izmantotas nāvēssoda izpildei un attiecībā uz kurām ir apstiprināts vai kuras faktiski tiek izmantotas, lai izpildītu nāvēssodu vienā vai vairākās trešās valstīs, kas nav atcēlušas nāvēssodu. Šajā pielikumā neiekļauj:

- a) šaujamieročus, ko kontrolē saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 258/2012;
- b) divējāda lietojuma preces, ko kontrolē saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 428/2009; un
- c) preces, ko kontrolē saskaņā ar Kopējo nostāju 2008/944/KĀDP.

2. Ja saskaņā ar šo regulu zāļu eksportam ir vajadzīga eksporta atļauja un uz eksportu arī attiecas prasība par atļauju saskaņā ar starptautisku konvenciju par narkotiskām un psihotropām vielām, piemēram, saskaņā ar 1971. gada Konvenciju par psihotropajām vielām, dalībvalstis, lai īstenotu saistības, kas tām noteiktas ar šo regulu un attiecīgo konvenciju, var piemērot vienotu procedūru.

*7.c pants***Eksporta atļauju piešķiršanas kritēriji**

1. Lēmumus par eksporta atļaujas pieteikumiem attiecībā uz IIIa pielikumā uzskaitītajām precēm kompetentās iestādes pieņem, ņemot vērā visus attiecīgos apsvērumus, tostarp jo īpaši to, vai pēdējos trīs gados cita dalībvalsts ir noraidījusi atļaujas pieteikumu būtībā identiskam eksportam, un apsvērumus par paredzēto galīgo izmantojumu un novirzīšanas risku.

2. Kompetentā iestāde nepiešķir atļauju, ja ir pamatots iemesls uzskatīt, ka IIIa pielikumā uzskaitītās preces varētu tikt izmantotas nāvēssoda izpildei trešā valstī.

3. Lai pārbaudītu paredzēto galīgo izmantojumu un novirzīšanas risku, piemēro šādus noteikumus:

**▼M11**

- 3.1. Ja IIIa pielikuma 1. iedaļā uzskaitīto preču ražotājs lūdz atļauju eksportēt šādus ražojumus izplatītājam, kompetentā iestāde izvērtē līgumsaistības, kādas ražotājs un izplatītājs ir noslēguši, un pasākumus, ko tie veic, lai nodrošinātu, ka šīs preces netiks izmantotas nāvēssoda izpildei.
- 3.2. Ja atļauja ir lūgta IIIa pielikuma 1. iedaļā uzskaitīto preču eksportēšanai tiešajam lietotājam, kompetentā iestāde, izvērtējot novirzīšanas risku, var ņemt vērā piemērojamās līgumsaistības un tiešā lietotāja parakstītu deklarāciju par galīgo izmantojumu, ja šāda deklarācija ir sniegta. Ja deklarācija par galīgo izmantojumu nav sniegta, eksportētājam ir jāpierāda, kas būs tiešais lietotājs un kādam nolūkam preces tiks izmantotas. Ja eksportētājs neiesniedz pietiekamu informāciju par tiešo lietotāju un galīgo izmantojumu, kompetentajai iestādei ir pamatots iemesls uzskatīt, ka preces varētu tikt izmantotas nāvēssoda izpildei.
- 3.3. Komisija sadarbībā ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm var pieņemt paraugprakses pamatnostādnes par to, kā izvērtēt galīgo izmantojumu un tehniskās palīdzības sniegšanas nolūku.
4. Novērtējot visaptverošas atļaujas pieteikumu, kompetentā iestāde papildus 1. punktā noteiktajiem kritērijiem ņem vērā, vai eksportētājs izmanto samērīgus un piemērotus līdzekļus un procedūras, lai nodrošinātu atbilstību šīs regulas noteikumiem un mērķiem, kā arī atļaujas izsniegšanas nosacījumiem.

*7.d pants***Tranzīta aizliegums**

Fiziskai vai juridiskai personai, struktūrai vai organizācijai, arī partnerībai, neatkarīgi no tā, vai tā ir kādas dalībvalsts rezidents vai veic uzņēmējdarbību kādā dalībvalstī, ir aizliegts veikt IIIa pielikumā uzskaitīto preču tranzītu, ja tā zina, ka kādu no šo preču sūtījuma daļām ir paredzēts izmantot nāvēssoda izpildei trešā valstī.

**▼B**

## IV NODAĻA

***Atļaujas piešķiršanas procedūra*****▼M11***8. pants***Atļauju veidi un izdevējietādes**

1. Ar šo regulu ievieš Savienības vispārējo eksporta atļauju noteiktiem eksporta veidiem, kā noteikts IIIb pielikumā.

Tās dalībvalsts kompetentā iestāde, kurā eksportētājs ir rezidents vai veic uzņēmējdarbību, var aizliegt eksportētājam izmantot šo atļauju, ja ir pamatotas aizdomas par eksportētāja spēju ievērot šādas atļaujas nosacījumus vai eksporta kontroles tiesību aktu noteikumus.

▼ **M11**

Dalībvalstu kompetentās iestādes apmainās ar informāciju par visiem eksportētājiem, kuriem atņemtas tiesības izmantot Savienības vispārējo eksporta atļauju, ja vien tās nekonstatē, ka konkrēts eksportētājs nemēģinās IIIa pielikumā uzskaitītās preces eksportēt caur citas dalībvalsts teritoriju. Šai apmaiņai ar informāciju izmanto drošu un kodētu sistēmu.

2. Atļauju eksportēt preces, kuras nav minētas 1. pantā un kurām saskaņā ar šo regulu ir vajadzīga atļauja, piešķir I pielikumā minēta kompetentā iestāde dalībvalstī, kurā eksportētājs ir rezidents vai veic uzņēmējdarbību. Šāda atļauja var būt individuālā vai visaptverošā atļauja, ja tā attiecas uz III vai IIIa pielikumā uzskaitītajām precēm. Atļauja, kas saistīta ar II pielikumā uzskaitītajām precēm, ir individuālā atļauja.

3. II pielikumā uzskaitītu preču tranzīta atļauju piešķir I pielikumā minēta kompetentā iestāde dalībvalstī, kurā fiziskā vai juridiskā persona, struktūra vai organizācija, kas transportē preces Savienības muitas teritorijā, ir rezidents vai veic uzņēmējdarbību. Ja šī persona, struktūra vai organizācija nav rezidents vai neveic uzņēmējdarbību nevienā dalībvalstī, atļauju piešķir tās dalībvalsts kompetentā iestāde, kurā notiek preču ieviešana Savienības muitas teritorijā. Šāda atļauja ir individuālā atļauja.

4. Atļauju importēt preces, kurām saskaņā ar šo regulu ir vajadzīga atļauja, piešķir I pielikumā minēta kompetentā iestāde dalībvalstī, kurā muzejs atrodas. Atļauja, kas saistīta ar II pielikumā uzskaitītajām precēm, ir individuālā atļauja.

5. Atļauju ar II pielikumā uzskaitītajām precēm saistītas tehniskās palīdzības sniegšanai piešķir:

a) I pielikumā minēta kompetentā iestāde dalībvalstī, kurā tehniskās palīdzības sniedzējs ir rezidents vai veic uzņēmējdarbību, vai, ja šādas dalībvalsts nav, tās dalībvalsts kompetentā iestāde, kuras valstspiederīgais ir tehniskās palīdzības sniedzējs vai saskaņā ar kuras tiesību aktiem tas ir reģistrēts vai izveidots, ja palīdzība sniedzama muzejam trešā valstī; vai

b) I pielikumā minēta kompetentā iestāde dalībvalstī, kurā muzejs atrodas, ja palīdzība sniedzama muzejam Savienībā.

6. Ar III pielikumā vai IIIa pielikumā uzskaitītajām precēm saistītas tehniskās palīdzības sniegšanas atļauju piešķir I pielikumā minēta kompetentā iestāde dalībvalstī, kurā tehniskās palīdzības sniedzējs ir rezidents vai veic uzņēmējdarbību, vai, ja šādas dalībvalsts nav, tās dalībvalsts kompetentā iestāde, kuras valstspiederīgais ir tehniskās palīdzības sniedzējs vai saskaņā ar kuras tiesību aktiem tas ir reģistrēts vai izveidots.

▼ **M11**

7. Ar III pielikumā vai IIIa pielikumā uzskaitītām precēm saistītas starpniecības pakalpojumu sniegšanas atļauju piešķir I pielikumā minēta kompetentā iestāde dalībvalstī, kurā starpnieks ir rezidents vai veic uzņēmējdarbību, vai, ja šādas dalībvalsts nav, tās dalībvalsts kompetentā iestāde, kuras valstspiederīgais ir starpnieks vai saskaņā ar kuras tiesību aktiem tas ir reģistrēts vai izveidots. Šādu atļauju piešķir noteiktam daudzumam konkrētu preču, kuras pārvadā starp divām vai vairākām trešām valstīm. Skaidri norāda šo preču atrašanās vietu izcelsmes trešā valstī, tiešo lietotāju un precīzu tā atrašanās vietu.

8. Pieteikuma iesniedzēji kompetentajai iestādei iesniedz visu atbilstīgo informāciju, kas vajadzīga saistībā ar to pieteikumu individuālās vai visaptverošās eksporta vai starpniecības pakalpojumu atļaujas, tehniskās palīdzības atļaujas vai individuālās importa atļaujas, vai individuālās tranzīta atļaujas saņemšanai.

Attiecībā uz eksportu kompetentajām iestādēm jāsaņem pilnīga informācija, jo īpaši par tiešo lietotāju, galamērķa valsti un preču galīgo izmantojumu.

Attiecībā uz starpniecības pakalpojumiem kompetentajām iestādēm jāsaņem jo īpaši sīkas ziņas par preču atrašanās vietu izcelsmes trešā valstī, skaidrs preču apraksts un norāde par attiecīgo daudzumu, ziņas par darījumā iesaistītajām trešām personām, galamērķa trešo valsti, tiešo lietotāju minētajā valstī un precīzu tā atrašanās vietu.

Nepieciešamības gadījumā atļaujas piešķiršanas priekšnosacījums var būt deklarācija par galīgo izmantojumu.

9. Ja ražotājs vai ražotāja pārstāvis grasās eksportēt vai pārdot un nodot III pielikuma 3.2. vai 3.3. punktā vai IIIa pielikuma 1. iedaļā minētas preces izplatītājam trešā valstī, ražotājs, atkāpjoties no 8. punkta, sniedz informāciju par noslēgtajām līgumsaistībām un īstenotajiem pasākumiem, kuru mērķis ir novērst to, ka III pielikuma 3.2. vai 3.3. punktā minētas preces izmanto spīdzināšanai vai citādi nežēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai vai sodīšanai vai to, ka IIIa pielikumā minētas preces izmanto nāvessoda izpildei, par galamērķa valsti un, ja pieejama, informāciju par preču galīgo izmantojumu un tiešajiem lietotājiem.

10. Ja to pieprasa valsts preventīvais mehānisms, kas izveidots saskaņā ar 1984. gada Konvencijas pret spīdzināšanu un citu nežēlīgu, necilvēcīgu vai pazemojošu rīcību vai sodīšanu fakultatīvo protokolu, kompetentās iestādes var nolemt darīt valsts preventīvajam mehānismam pieejamu no pieteikuma iesniedzēja saņemto informāciju par galamērķa valsti, saņēmēju, galīgo izmantojumu un tiešajiem lietotājiem vai – attiecīgā gadījumā – izplatītāju un 9. punktā minētajām līgumsaistībām un pasākumiem. Pirms kompetentās iestādes dara šo informāciju pieejamu, tās uzklaua pieteikuma iesniedzēju, un tās var noteikt šīs informācijas lietošanas ierobežojumus. Kompetentās iestādes savus lēmumus pieņem saskaņā ar valsts tiesību aktiem un praksi.

▼ **M11**

11. Dalībvalstis izskata pieteikumus individuālās vai visaptverošās atļaujas saņemšanai termiņā, ko nosaka atbilstīgi valstu tiesību aktiem vai praksei.

*9. pants***Atļaujas**

1. Eksporta, importa un tranzīta atļaujas izsniedz, izmantojot veidlapu, kas atbilst V pielikumā norādītajam paraugam. Starptautiskās pakalpojumu atļaujas izsniedz, izmantojot veidlapu, kas atbilst VI pielikumā norādītajam paraugam. Tehniskās palīdzības atļaujas izsniedz, izmantojot veidlapu, kas atbilst VII pielikumā norādītajam paraugam. Šīs atļaujas ir derīgas visā Savienībā. Atļaujas derīguma termiņš ir no trim līdz 12 mēnešiem ar iespēju to pagarināt uz laiku līdz 12 mēnešiem. Visaptverošās atļaujas derīguma termiņš ir no viena līdz trim gadiem ar iespēju to pagarināt uz laiku līdz diviem gadiem.

2. Saskaņā ar 6. pantu vai 7.c pantu izsniegta eksporta atļauja nozīmē, ka eksportētājam ir atļauts sniegt tehnisko palīdzību tiešajam lietotājam, ciktāl šāda palīdzība ir nepieciešama, lai uzstādītu, ekspluatētu, uzturētu vai remontētu preces, par kurām piešķirta atļauja.

3. Atļaujas var izsniegt elektroniski. Attiecīgās procedūras nosaka dalībvalstis. Dalībvalstis, kas izmanto šo iespēju, par to informē Komisiju.

4. Eksporta, importa, tranzīta, tehniskās palīdzības un starptautiskās pakalpojumu sniegšanas atļaujām piemēro jebkādas prasības un nosacījumus, ko kompetentā iestāde uzskata par atbilstīgiem.

5. Kompetentās iestādes, rīkojoties saskaņā ar šo regulu, var atteikties izsniegt atļauju un var anulēt, apturēt, grozīt vai atcelt jau piešķirtas eksporta atļaujas.

▼ **B***10. pants***Muitas formalitātes**

1. Pildot muitas formalitātes, eksportētājs vai importētājs iesniedz atbilstoši aizpildītu veidlapu, kas izklāstīta V pielikumā, tā apliecinot, ka nepieciešamās attiecīgās eksporta un importa darījumu atļaujas ir saņemtas. Ja dokuments nav aizpildīts tās dalībvalsts oficiālajā valodā, kurā pilda muitas formalitātes, eksportētājam vai importētājam var pieprasīt sniegt tulkojumu šajā oficiālajā valodā.

▼ **M11**

2. Ja par II, III vai IIIa pielikumā uzskaitītajām precēm ir sastādīta muitas deklarācija un ir apstiprināts, ka paredzētajam eksportam vai importam nav piešķirta atļauja saskaņā ar šo regulu, muitas iestādes aiztur deklarētās preces un eksportētājam vai importētājam norāda uz

**▼ M11**

iespēju pieteikties uz atļauju saskaņā ar šo regulu. Ja sešos mēnešos pēc aizturēšanas nav iesniegts atļaujas pieteikums vai ja kompetentā iestāde noraida šādu pieteikumu, muitas iestādes atbrīvojas no aizturētajām precēm saskaņā ar piemērojamām valsts tiesībām.

*11. pants***Paziņojuma un konsultāciju prasība**

1. Ja dalībvalsts kompetentās iestādes, kas minētas I pielikumā, pieņem lēmumu noraidīt pieteikumu uz atļauju saskaņā ar šo regulu vai ja tās anulē piešķirtu atļauju, dalībvalsts par to paziņo pārējām dalībvalstīm un Komisijai. Šādu paziņojumu iesniedz ne vēlāk kā 30 dienās pēc lēmuma pieņemšanas vai atļaujas anulēšanas dienas.

2. Kompetentā iestāde, vajadzības vai atbilstīgā gadījumā izmantojot diplomātiskos kanālus, konsultējas ar iestādi vai iestādēm, kuras iepriekšējos trijos gados ir noraidījušas šajā regulā noteiktās atļaujas pieteikumu attiecībā uz eksportu, tranzītu, tehniskās palīdzības sniegšanu personai, struktūrai vai organizācijai trešā valstī vai starpniecības pakalpojumu sniegšanu, ja tā saņem atļaujas pieteikumu par eksportu, tranzītu, tehniskās palīdzības sniegšanu personai, struktūrai vai organizācijai trešā valstī vai starpniecības pakalpojumu sniegšanu, kas ietver darījumu, kurš ir būtībā identisks šādā iepriekšējā pieteikumā minētajam, un uzskata, ka atļauja tomēr ir piešķirama.

3. Ja pēc 2. punktā minētajām konsultācijām kompetentā iestāde nolemj piešķirt atļauju, attiecīgā dalībvalsts par šo lēmumu nekavējoties informē pārējās dalībvalstis un Komisiju un paskaidro lēmuma iemeslus, attiecīgā gadījumā sniedzot visu pamatojošo informāciju.

4. Ja atteikums piešķirt atļauju pamatots ar valsts aizliegumu saskaņā ar 7. panta 1. punktu vai 7.a panta 4. punktu, tas nav uzskatāms par lēmumu, ar kuru noraida pieteikumu šā panta 1. punkta nozīmē.

5. Visus saskaņā ar šo pantu nepieciešamos paziņojumus nosūta, izmantojot drošu un kodētu sistēmu informācijas apmaiņai.

**▼ B**

## V NODAĻA

*Vispārīgi un nobeiguma noteikumi***▼ M11***12. pants***Pielikumu grozījumi**

Komisija tiek pilnvarota pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 15.a pantu attiecībā uz to, lai grozītu I, II, III, IIIa, IIIb, IV, V, VI un VII pielikumu. I pielikumā ietvērto informāciju par dalībvalstu kompetentajām iestādēm groza, pamatojoties uz informāciju, kuru sniegušas dalībvalstis.



**▼M11**

Ja tas nepieciešams nenovēršamu steidzamu iemeslu dēļ, II, III, IIIa vai IIIb pielikuma grozījumu gadījumā 15.b pantā paredzēto procedūru piemēro deleģētajiem aktiem, kas pieņemti saskaņā ar šo pantu.

*12.a pants***Pieprasījumi par preču iekļaušanu vienā no preču sarakstiem**

1. Ikvienu dalībvalsts Komisijai var nosūtīt pienācīgi pamatotu lūgumu II, III vai IIIa pielikumā iekļaut preces, kas konstruētas vai tiek pārdotas tiesībaizsardzības nolūkiem. Šādā pieprasījumā iekļauj informāciju par:

- a) preču konstrukciju un īpašībām;
- b) visiem nolūkiem, kādiem tās var izmantot; un
- c) starptautiskiem vai valsts noteikumiem, kas tiktu pārkāpti, ja preces tiktu izmantotas tiesībaizsardzības jomā.

Nosūtot pieprasījumu Komisijai, pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts minēto pieprasījumu nosūta arī pārējām dalībvalstīm.

2. Komisija trīs mēnešu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas var lūgt pieprasījuma iesniedzējai dalībvalstij sniegt papildu informāciju, ja tā uzskata, ka pieprasījumā nav sniegta informācija par vienu vai vairākiem būtiskiem punktiem vai arī nepieciešama papildu informācija par vienu vai vairākiem būtiskiem punktiem. Tā informē, par kuriem punktiem nepieciešams sniegt papildu informāciju. Komisija savus jautājumus pārsūta pārējām dalībvalstīm. Pārējās dalībvalstis var Komisijai sniegt papildu informāciju pieprasījuma izvērtēšanai.

3. Ja Komisija uzskata, ka nav nepieciešams pieprasīt papildu informāciju, vai ja attiecīgā gadījumā tā ir saņēmusi pieprasīto papildu informāciju, tā divdesmit nedēļu laikā pēc attiecīgi pieprasījuma saņemšanas vai papildu informācijas saņemšanas sāk procedūru pieprasītā grozījuma pieņemšanai vai informē pieprasījuma iesniedzēju dalībvalsti par iemesliem to nedarīt.

**▼B***13. pants***Informācijas apmaiņa starp dalībvalstu iestādēm un Komisiju**

1. Neskarot 11. pantu, Komisija un dalībvalstis pēc pieprasījuma viena otru informē par veiktajiem pasākumiem saskaņā ar šo regulu un iesniedz visu attiecīgo informāciju, kas ir to rīcībā saistībā ar šo regulu, jo īpaši informāciju par piešķirtajām un noraidītajām atļaujām.

2. Attiecīgā informācija par piešķirtajām un noraidītajām atļaujām ietver vismaz lēmuma veidu, lēmuma pamatojumu vai tā īsu izklāstu, saņēmēju vārdus un tiešo lietotāju vārdus, ja tie atšķiras, kā arī attiecīgo preču nosaukumus.

**▼B**

3. Dalībvalstis, ja iespējams, sadarbojoties ar Komisiju, sagatavo publisku ikgadēju darbības ziņojumu, sniedzot informāciju par saņemto pieteikumu skaitu, par attiecīgajām precēm un par valstīm, uz ko attiecas šie pieteikumi, un par lēmumiem, ko tās ir pieņēmušas par šiem pieteikumiem. Šajā ziņojumā neiekļauj informāciju, kuras izpaušanu dalībvalsts uzskata par tādu, kas ir pretrunā būtiskām tās drošības interesēm.

**▼M11**

3.a Komisija sagatavo gada ziņojumu, par pamatu ņemot šā panta 3. punktā minētos ikgadējos darbības ziņojumus. Minēto gada ziņojumu dara publiski pieejamu.

**▼B**

4. Izņemot 2. punktā minēto informācijas sniegšanu pārējo dalībvalstu iestādēm un Komisijai, šis pants neskar attiecīgos valstu tiesību aktus par konfidencialitāti un profesionālo noslēpumu.

5. Atteikums piešķirt atļauju, ja tas pamatots ar valsts aizliegumu saskaņā ar 7. panta 1. punktu, nav uzskatāms par pieteikuma atteikumu šā panta 1., 2. un 3. punkta nozīmē.

**▼M11***13.a pants***Personas datu apstrāde**

Personas datus apstrādā un ar tiem apmainās saskaņā ar noteikumiem Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 95/46/EK <sup>(1)</sup> un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 45/2001 <sup>(2)</sup>.

**▼B***14. pants***Informācijas lietojums**

Neskarot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1049/2001 (2001. gada 30. maijs) par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem <sup>(3)</sup> un attiecīgo valstu tiesību aktus par publisku piekļuvi dokumentiem, saskaņā ar šo regulu saņemto informāciju lieto vienīgi tiem mērķiem, kuriem tā ir pieprasīta.

**▼M8**

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris) par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti (OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.).

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 45/2001 (2000. gada 18. decembris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti (OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.).

<sup>(3)</sup> OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.

▼ **M11***15.a pants***Deleģēšanas īstenošana**

1. Pilnvaras pieņemt deleģētos aktus Komisijai piešķir, ievērojot šajā pantā izklāstītos nosacījumus.

2. Pilnvaras pieņemt 12. pantā minētos deleģētos aktus Komisijai piešķir uz piecu gadu laikposmu no 2016. gada 16. decembra. Komisija sagatavo ziņojumu par pilnvaru deleģēšanu vēlākais deviņus mēnešus pirms piecu gadu perioda beigām. Pilnvaru deleģēšana tiek automātiski pagarināta uz tāda paša ilguma laikposmiem, ja vien Eiropas Parlaments vai Padome neiebilst pret šādu pagarinājumu vēlākais trīs mēnešus pirms katra laikposma beigām.

3. Eiropas Parlaments vai Padome jebkurā laikā var atsaukt 12. pantā minēto pilnvaru deleģēšanu. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidz tajā norādīto pilnvaru deleģēšanu. Lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar jau spēkā esošos deleģētos aktus.

4. Pirms deleģētā akta pieņemšanas Komisija apspriežas ar ekspertiem, kurus katra dalībvalsts iecēlusi saskaņā ar principiem, kas noteikti 2016. gada 13. aprīļa Iestāžu nolīgumā par labāku likumdošanas procesu <sup>(1)</sup>.

5. Tiklīdz Komisija pieņem deleģētu aktu, tā par to paziņo vienlaikus Eiropas Parlamentam un Padomei.

6. Saskaņā ar 12. pantu pieņemts deleģētais akts stājas spēkā tikai tad, ja divos mēnešos no dienas, kad minētais akts paziņots Eiropas Parlamentam un Padomei, ne Eiropas Parlaments, ne Padome nav izteikuši iebildumus, vai ja pirms minētā laikposma beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju par savu nodomu neizteikt iebildumus. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par diviem mēnešiem.

*15.b pants***Steidzamības procedūra**

1. Deleģētais akts, kas pieņemts saskaņā ar šo pantu, stājas spēkā nekavējoties un to piemēro, kamēr nav izteikti nekādi iebildumi atbilstīgi 2. punktam. Paziņojot deleģētu aktu Eiropas Parlamentam un Padomei, izklāsta iemeslus, kādēļ izmanto steidzamības procedūru.

2. Eiropas Parlaments vai Padome var izteikt iebildumus pret deleģēto aktu saskaņā ar 15.a panta 6. punktā minēto procedūru. Šādā gadījumā Komisija atceļ aktu nekavējoties pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes paziņojuma par lēmumu izteikt iebildumus.

<sup>(1)</sup> OV L 123, 12.5.2016., 1. lpp.

**▼ M11***15.c pants***Spīdzināšanas izskaušanas koordinācijas grupa**

1. Izveido spīdzināšanas izskaušanas koordinācijas grupu, kuras priekšsēdētājs ir Komisijas pārstāvis. Katra dalībvalsts ieceļ pārstāvi šajā grupā.
2. Grupa izskata jautājumus par šīs regulas piemērošanu, tostarp – bet ne tikai – informācijas apmaiņu par administratīvo praksi un jebkādos jautājumus, ko ierosina priekšsēdētājs vai dalībvalstu pārstāvji.
3. Ja spīdzināšanas izskaušanas koordinācijas grupa uzskata par vajadzīgu, tā var apspriesties ar eksportētājiem, starpniekiem, tehniskās palīdzības sniedzējiem un citām ieinteresētajām personām, kuras skar šī regula.
4. Komisija Eiropas Parlamentam sniedz rakstisku gada ziņojumu par spīdzināšanas izskaušanas koordinācijas grupas darbībām, pārbaudēm un apspriedēm.

Gada ziņojumu sagatavo, pienācīgi ņemot vērā nepieciešamību neapdraudēt fizisko vai juridisko personu komerciālās intereses. Grupas diskusijas ir konfidenciālas.

*15.d pants***Pārskatīšana**

1. Līdz 2020. gada 31. jūlijam un pēc tam reizi piecos gados Komisija pārskata šīs regulas īstenošanu un iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei visaptverošu īstenošanas un ietekmes novērtējuma ziņojumu, kurā var ietvert regulas grozījumu priekšlikumus. Pārskatīšanā novērtē, vai ir nepieciešams iekļaut ES valstspiederīgo darbības ārvalstīs. Dalībvalstis Komisijai dara zināmu visu informāciju, kas vajadzīga šā ziņojuma sagatavošanai.
2. Atsevišķās ziņojuma sadaļās aplūko:
  - a) spīdzināšanas izskaušanas koordinācijas grupu un tās darbības. Ziņojumu sagatavo, pienācīgi ņemot vērā nepieciešamību neapdraudēt fizisku vai juridisku personu komerciālās intereses. Grupas diskusijas ir konfidenciālas; un
  - b) informāciju par pasākumiem, ko dalībvalstis veic saskaņā ar 17. panta 1. punktu un ko ziņo Komisijai saskaņā ar 17. panta 2. punktu.

**▼ M8****▼ B***17. pants***Sankcijas**

1. Dalībvalstis pieņem noteikumus par sankcijām, ko piemēro par šīs regulas noteikumu pārkāpumiem, un veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu to īstenošanu. Paredzētajām sankcijām jābūt efektīvām, samērīgām un preventīvām.

**▼B**

2. Dalībvalstis līdz 2006. gada 29. augustam paziņo par šiem noteikumiem Komisijai un nekavējoties paziņo tai par visiem turpmākiem grozījumiem, kas iespaido minētos noteikumus.

*18. pants***Teritoriālā piemērošana****▼M11**

1. Šīs regulas teritoriālā piemērošanas joma ir tāda pati kā Līgumiem, izņemot 3. panta 1. punkta pirmo daļu, 4. panta 1. punkta pirmo daļu, 4.a, 5., 6.a, 7., 7.b un 7.d pantu, no 8. panta 1. punkta līdz 4. punktam un 10. pantu, ko piemēro:

- Savienības muitas teritorijai,
- Spānijas teritorijām Seūtai un Meliljai,
- Vācijas teritorijai Helgolande.

**▼B**

2. Šajā regulā Helgolandi, Meliļu un Seūtu uzskata par daļu no Kopienas muitas teritorijas.

*19. pants***Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā 2006. gada 30. jūlijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

▼ **M10***I PIELIKUMS***Regulas 8. un 11. pantā minēto iestāžu saraksts un adrese paziņojumu  
sniegšanai Eiropas Komisijai****A. Dalībvalstu iestādes****BELĢIJA**

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie  
Algemene Directie Economische Analyses en Internationale Economie  
Dienst Vergunningen  
Vooruitgangstraat 50  
1210 Brussel  
BELGIË*

*Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie  
Direction générale des Analyses économiques et de l'Economie internationale  
Service licences  
Rue du Progrès 50  
1210 Bruxelles  
BELGIQUE*

Tālrunis +32 22776713, +32 22775459  
Fakss +32 22775063  
E-pasts: [frieda.coosemans@economie.fgov.be](mailto:frieda.coosemans@economie.fgov.be)  
[johan.debontridder@economie.fgov.be](mailto:johan.debontridder@economie.fgov.be)

**BULGĀRIJA**

*Министерство на икономиката  
ул. "Славянска" Nr. 8  
1052 София/Sofia  
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA*

*Ministry of Economy  
8, Slavyanska Str.  
1052 Sofia  
BULGARIA*

Tālrunis +359 29407771  
Fakss +359 29880727  
E-pasts: [exportcontrol@mi.government.bg](mailto:exportcontrol@mi.government.bg)

**ČEHIJAS REPUBLIKA**

*Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
ČESKÁ REPUBLIKA*

Tālrunis +420 224907638  
Fakss +420 224214558  
E-pasts: [dual@mpo.cz](mailto:dual@mpo.cz)

**DĀNIJA***III pielikuma 2. un 3. punkts*

*Justitsministeriet  
Slotsholmsgade 10  
1216 København K  
DANMARK*

Tālrunis +45 72268400  
Fakss +45 33933510  
E-pasts: [jm@jm.dk](mailto:jm@jm.dk)

**▼ M10**

*II pielikums un III pielikuma 1. un 4. punkts*

*Erhvervs- og Vækstministeriet  
Erhvervsstyrelsen  
Eksportkontrol  
Langelinie Allé 17  
2100 København Ø  
DANMARK*

Tālrunis +45 35291000  
Fakss +45 35291001  
E-pasts: eksportkontrol@erst.dk

**VĀCIJA**

*Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Straße 29–35  
65760 Eschborn  
DEUTSCHLAND*

Tālrunis +49 61969082217  
Fakss +49 61969081800  
E-pasts: ausfuhrkontrolle@bafa.bund.de

**IGAUNIJA**

*Strateegilise kauba komisjon  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
EESTI/ESTONIA*

Tālrunis +372 6377192  
Fakss +372 6377199  
E-pasts: stratkom@vm.ee

**ĪRIJA**

*Licensing Unit  
Department of Jobs, Enterprise and Innovation  
23 Kildare Street  
Dublin 2  
ÉIRE*

Tālrunis +353 16312121  
Fakss +353 16312562  
E-pasts: exportcontrol@djei.ie

**GRIEĶIJA**

*Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων  
Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής  
Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας  
Ερμού και Κορνάρου 1  
105 63 Αθήνα/Athens  
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE*

*Ministry of Development, Competitiveness, Infrastructure, Transport and Networks  
General Directorate for International Economic Policy  
Directorate of Import-Export Regimes, Trade Defence Instruments  
Ermou and Kornarou 1  
105 63 Athens  
GREECE*

Tālrunis +30 2103286021-22, +30 2103286051-47  
Fakss +30 2103286094  
E-pasts: e3a@mnec.gr, e3c@mnec.gr

**▼ M10****SPĀNIJA**

*Subdirección General de Comercio Internacional de Material de Defensa y Doble Uso*

*Secretaría de Estado de Comercio*

*Ministerio de Economía y Competitividad*

*Paseo de la Castellana 162, planta 7*

*E-28046 Madrid*

*ESPAÑA*

Tālrunis +34 913492587

Fakss +34 913492470

E-pasts: sgdefensa.ssec@comercio.mineco.es

**FRANCIJA**

*Ministère des finances et des comptes publics*

*Direction générale des douanes et droits indirects*

*Bureau E2*

*11 Rue des Deux Communes*

*F-93558 Montreuil Cedex*

*FRANCE*

Tālrunis +33 157534398

Fakss + 33 157534832

E-pasts: dg-e2@douane.finances.gouv.fr

**HORVĀTIJA**

*Ministarstvo vanjskih i europskih poslova*

*Samostalni sektor za trgovinsku politiku i gospodarsku multilateralu*

*Trg Nikole Šubića Zrinskog 7-8*

*10 000 Zagreb*

*Republika Hrvatska*

Tālrunis +385 16444625(626)

Fakss +385 16444601

**ITĀLIJA**

*Ministero dello Sviluppo Economico*

*Direzione Generale per la Politica Commerciale Internazionale*

*Divisione IV*

*Viale Boston, 25*

*00144 Roma*

*ITALIA*

Tālrunis +39 0659932439

Fakss +39 0659647506

E-pasts: polcom4@mise.gov.it

**KIPRA**

*Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού*

*Υπηρεσία Εμπορίου*

*Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγών/Εξαγωγών*

*Ανδρέα Αραούζου 6*

*1421 Λευκωσία*

*ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS*



**▼ M10**

*Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
Trade Service  
Import/Export Licensing Unit  
6 Andreas Araouzos Street  
1421 Nicosia  
CYPRUS*

Tālrunis +357 22867100, +357 22867197  
Fakss +357 22375443  
E-pasts: pevgeniou@mcit.gov.cy

**LATVIJA**

*Ārlietu ministrija  
K. Valdemāra iela 3  
Rīga, LV-1395  
LATVIJA*

Tālrunis +371 67016426  
Fakss +371 67828121  
E-pasts: mfa.cha@mfa.gov.lv

**LIETUVA**

*II pielikums un III pielikuma 1., 2., 3. un 5. punkts:*

*Policijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos  
Viešosios policijos valdybos Licencijavimo skyrius  
Saltoniškių g. 19  
LT-08105 Vilnius  
LIETUVA/LITHUANIA*

Tālrunis +370 82719767  
Fakss +370 52719976  
E-pasts: leidimai.pd@policija.lt

*III pielikuma 4. punkts*

*Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba prie Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos  
ministerijos  
Žirmūnų g. 139 A,  
LT-09120 Vilnius  
LIETUVA/LITHUANIA*

Tālrunis +370 852639264  
Fakss +370 852639265  
E-pasts: vvkt@vvkt.lt

**LUKSEMBURGA**

*Ministère de l'Economie  
Office des Licences  
19-21, boulevard Royal  
L-2449 Luxembourg  
BP 113/L-2011 Luxembourg  
Luxembourg*

Tālrunis +352 22 61 62  
Fakss +352 46 61 38  
E-pasts: office.licences@eco.etat.lu

**UNGĀRIJA**

*Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Németvölgyi út 37-39  
1124 Budapest  
MAGYARORSZÁG/HUNGARY*

Tālrunis +36 14585599  
Fakss +36 14585885  
E-pasts: armstrade@mkeh.gov.hu

**▼ M10****MALTA**

*Dipartiment tal-Kummerċ*  
*Servizzi ta' Kummerċ*  
*Lascaris*  
*Valletta VLT2000*  
*MALTA*

*Commerce Department*  
*Trade Services*  
*Lascaris*  
*Valletta VLT2000*  
*MALTA*

Tālrunis +356 21242270  
 Fakss +356 25690286

**NĪDERLANDE**

*Ministerie van Buitenlandse Zaken*  
*Directoraat-Generaal Buitenlandse Economische Betrekkingen*  
*Directie Internationale Marktordening en Handelspolitiek*  
*Bezuidenhoutseweg 67*  
*Postbus 20061*  
*2500 EB Den Haag*  
*NEDERLAND*

Tālrunis +31 703485954, +31 703484652

**AUSTRIJA**

*Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft*  
*Abteilung "Außenwirtschaftskontrolle" C2/9*  
*Stubenring 1*  
*1011 Wien*  
*ÖSTERREICH*

Tālrunis +43 1711008341  
 Fakss +43 1711008366  
 E-pasts: post.c29@bmwfw.gv.at

**POLĪJA**

*Ministerstwo Gospodarki*  
*Departament Handlu i Usług*  
*Plac Trzech Krzyży 3/5*  
*00-507 Warszawa*  
*POLSKA/POLAND*

Tālrunis +48 226935553  
 Fakss +48 226934021  
 E-pasts: SekretariatDHU@mg.gov.pl

**PORTUGĀLE**

*Ministério das Finanças*  
*AT- Autoridade Tributária e Aduaneira*  
*Direcção de Serviços de Licenciamento*  
*Rua da Alfândega, n.5, r/c*  
*1149-006 Lisboa*  
*PORTUGAL*

Tālrunis +351 218813843  
 Fakss +351 218813986  
 E-pasts: dsl@at.gov.pt

**▼ M10****RUMĂNIJA**

*Ministerul Economiei, Comerțului și Turismului  
 Departamentul pentru Comerț Exterior și Relații Internaționale  
 Direcția Politici Comerciale  
 Calea Victoriei nr. 152  
 București, sector 1  
 Cod poștal 010096  
 ROMÂNIA*

Tălrūnis +40 214010552, +40 214010504, +40 214010507  
 Fakss +40 214010568, +40 213150454  
 E-pasts: adrian.berezintu@dce.gov.ro

**SLOVĒNIJA**

*Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo  
 Direktorat za turizem in internacionalizacijo  
 Kotnikova 5  
 SI-1000 Ljubljana  
 SLOVENIJA*

Tălrūnis +386 14003521  
 Fakss +386 14003611

**SLOVĀKIJA**

*Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
 Odbor výkonu obchodných opatrení  
 Mierová 19  
 827 15 Bratislava  
 SLOVENSKO*

Tălrūnis +421 248542163  
 Fakss +421 243423915  
 E-pasts: lucia.filipkova@economy.gov.sk

**SOMIJA**

*Sisäministeriö  
 Poliisiosasto  
 PL 26  
 FI-00023 Valtioneuvosto  
 FINLAND*

*Inrikesministeriet  
 Polisavdelningen  
 PB 26  
 FI-00023 Statsrådet  
 SUOMI/FINLAND*

Tălrūnis +358 295480171  
 Fakss +358 916044635  
 E-pasts: kirjaamo@intermin.fi

**ZVIEDRIJA**

*Kommerskollegium  
 PO Box 6803  
 SE-113 86 Stockholm  
 SVERIGE*

Tălrūnis +46 86904800  
 Fakss +46 8306759  
 E-pasts: registrator@kommers.se

**▼ M10****APVIENOTĀ KARALISTE**

*II pielikumā uzskaitīto preču imports:*

*Department for Business, Innovation and Skills (BIS)  
Import Licensing Branch (ILB)*

E-pasts: enquiries.ilb@bis.gsi.gov.uk

*II vai III pielikumā uzskaitīto preču eksports un tehniskās palīdzības sniegšana  
attiecībā uz II pielikumā uzskaitītajām precēm, kā tas noteiks 3. panta 1. punktā  
un 4. panta 1. punktā:*

*Department for Business, Innovation and Skills (BIS)  
Export Control Organisation  
1 Victoria Street  
London  
SW1H 0ET  
UNITED KINGDOM*

Tālrunis +44 2072154594

Fakss +44 2072152635

E-pasts: eco.help@bis.gsi.gov.uk

**B. Adrese paziņojumu sniegšanai Eiropas Komisijai**

*European Commission  
Service for Foreign Policy Instruments  
Office EEAS 02/309  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË*

E-pasts: relex-sanctions@ec.europa.eu

▼ **M9**

## II PIELIKUMS

## Regulas 3. un 4. pantā minēto preču saraksts

## Ievadpiezīme

“KN kodi” šajā pielikumā norāda uz kodiem, kas minēti Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulas (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu<sup>(1)</sup> I pielikuma otrajā daļā.

Ja pirms KN koda atrodas piebilde “ex”, preces, uz kurām attiecas Regula (EK) Nr. 1236/2005, veido tikai vienu daļu no attiecīgā KN koda sastāva, un tās konstatē, izmantojot gan šajā pielikumā izklāstīto aprakstu, gan KN koda tvērumu.

## Piezīmes

1. Šā pielikuma 1. iedaļas 1.3. un 1.4. pozīcija (attiecībā uz precēm, kas paredzētas nāvēssoda izpildei cilvēkiem) neietver medicīnas tehnikas preces.
2. Šajā pielikumā paredzēto kontroli nedrīkst apiet ar tādu nekontrolējamu preču (arī rūpnīcu iekārtu) eksportu, kuras sastāv no vienas vai vairākām kontrolējamām sastāvdaļām, ja kontrolējamā sastāvdaļa vai sastāvdaļas ir attiecīgās preces galvenie elementi un ja tās ir iespējams atdalīt vai izmantot citiem nolūkiem.

*NB!* Vērtējot to, vai kontrolējamo sastāvdaļu vai sastāvdaļas var uzskatīt par galvenajiem elementiem, ir jāņem vērā tādi faktori kā to daudzums, vērtība, izmantotā tehnoloģiskā zinātība (*know-how*) un citi īpaši apstākļi, kas varētu palīdzēt konstatēt, vai kontrolējamā sastāvdaļa vai sastāvdaļas ir uzskatāmas par piegādātās preces galvenajām sastāvdaļām.

| KN kods                                                          | Apraksts                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                  | 1. <b>Preces, kas paredzētas nāvēssoda izpildei cilvēkiem:</b>                                                                                                                                              |
| ▼ <b>M11</b>                                                     |                                                                                                                                                                                                             |
| ex 4421 90 97<br>ex 8208 90 00                                   | 1.1. Karātavas, giljotīnas un giljotīnu asmeņi                                                                                                                                                              |
| ▼ <b>M9</b>                                                      |                                                                                                                                                                                                             |
| ex 8543 70 90<br>ex 9401 79 00<br>ex 9401 80 00<br>ex 9402 10 00 | 1.2. Elektriskie krēsli, kas paredzēti nāvēssoda izpildei cilvēkiem                                                                                                                                         |
| ex 9406 00 38<br>ex 9406 00 80                                   | 1.3. Hermētiskas kameras, kas izgatavotas, piemēram, no tērauda un stikla un paredzētas nāvēssoda izpildei cilvēkiem, izmantojot nāvējošu gāzi vai vielu                                                    |
| ex 8413 81 00<br>ex 9018 90 50<br>ex 9018 90 60<br>ex 9018 90 84 | 1.4. Automātiskas zāļu injekcijas sistēmas, kas paredzētas nāvēssoda izpildei cilvēkiem, izmantojot nāvējošu ķīmisku vielu                                                                                  |
|                                                                  | 2. <b>Preces, kas nav piemērotas cilvēku savaldīšanai tiesībsargāšanas iestādēs:</b>                                                                                                                        |
| ex 8543 70 90                                                    | 2.1. Elektrošoka ierīces, kuras paredzēts uzvilkt uz savaldāmās personas ķermeņa, piemēram, jostas, piedurknes un slēgi, kas paredzēti cilvēku savaldīšanai (ierobežojot kustības) ar elektrošoka palīdzību |

<sup>(1)</sup> OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.

## ▼ M9

| KN kods                                                                                                                                               | Apraksts                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex 7326 90 98<br>ex 7616 99 90<br>ex 8301 50 00<br>ex 3926 90 97<br>ex 4203 30 00<br>ex 4203 40 00<br>ex 4205 00 90                                   | 2.2. Īkšķu slēgi, pirkstu slēgi, īkšķu spīles un pirkstu spīles<br><br><i>Piezīme</i><br>Šī pozīcija ietver gan robotus (zāģveida), gan nerobotus slēgus un spīles.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ex 7326 90 98<br>ex 7616 99 90<br>ex 8301 50 00<br>ex 3926 90 97<br>ex 4203 30 00<br>ex 4203 40 00<br>ex 4205 00 90<br>ex 6217 10 00<br>ex 6307 90 98 | 2.3. Stieņu važas, kāju slēgi ar atsvariem un vairākpersonu ķēdes, kas sastāv no stieņu važām vai kāju slēgiem ar atsvariem<br><br><i>Piezīmes</i><br>1. Stieņu važas ir skavas vai kāju (potīšu) gredzeni, kas aprīkoti ar slēgmehānismu un savienoti ar stingru stieni, kas parasti ir izgatavots no metāla.<br>2. Šī pozīcija ietver stieņu važas un kāju slēgus ar atsvariem, kas ar ķēdi ir pievienoti parastiem rokudzelžiem. |
| ex 7326 90 98<br>ex 7616 99 90<br>ex 8301 50 00<br>ex 3926 90 97<br>ex 4203 30 00<br>ex 4203 40 00<br>ex 4205 00 90<br>ex 6217 10 00<br>ex 6307 90 98 | 2.4. Slēgi, kas paredzēti cilvēku savaldīšanai (ierobežojot kustības) un kurus piestiprina pie sienas, grīdas vai griestiem                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| ex 9401 61 00<br>ex 9401 69 00<br>ex 9401 71 00<br>ex 9401 79 00<br>ex 9401 80 00<br>ex 9402 10 00                                                    | 2.5. Savaldīšanas krēsli: krēsli, kas aprīkoti ar važām vai citādiem cilvēka savaldīšanas rīkiem<br><br><i>Piezīme</i><br>Šī pozīcija neietver krēslus, kas aprīkoti tikai ar siksnām vai jostām.                                                                                                                                                                                                                                   |
| ex 9402 90 00<br>ex 9403 20 20<br>ex 9403 20 80<br>ex 9403 50 00<br>ex 9403 70 00<br>ex 9403 81 00<br>ex 9403 89 00                                   | 2.6. Siekstas (važu dēļi) un važu gultas: dēļi un gultas, kas aprīkoti ar važām vai citādiem cilvēka savaldīšanas rīkiem<br><br><i>Piezīme</i><br>Šī pozīcija neietver dēļus un gultas, kas aprīkoti tikai ar siksnām vai jostām.                                                                                                                                                                                                   |
| ex 9402 90 00<br>ex 9403 20 20<br>ex 9403 50 00<br>ex 9403 70 00<br>ex 9403 81 00<br>ex 9403 89 00                                                    | 2.7. Sprosta gultas: gultas, kas ietver sprostu (četras sienas un griesti), vai līdzīgas konstrukcijas ar gultu (griesti vai viena vai vairākas sienas ir norobežotas ar metāla vai cita materiāla stiepiem), kurās ieslēdz cilvēku un kuras var atvērt vienīgi no ārpuses                                                                                                                                                          |
| ex 9402 90 00<br>ex 9403 20 20<br>ex 9403 50 00<br>ex 9403 70 00<br>ex 9403 81 00<br>ex 9403 89 00                                                    | 2.8. Tīkla gultas: gultas, kas ietver sprostu (četras sienas un griesti), vai līdzīgas konstrukcijas ar gultu (griesti vai viena vai vairākas sienas ir aprīkotas ar tīkliem), kurās ieslēdz cilvēku un kuras var atvērt vienīgi no ārpuses                                                                                                                                                                                         |

▼ **M9**

| KN kods                        | Apraksts                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                | 3. <b>Pārnēsājamas ierīces, kas nav piemērotas masu nekārtību novēršanai un paš aizsardzībai tiesībaizsardzības iestādēs:</b>                                                 |
| ex 9304 00 00                  | 3.1. Ziļļi jeb steki, kas izgatavoti no metāla vai cita materiāla un kas klāti ar metāla dzelkšņiem                                                                           |
| ex 3926 90 97<br>ex 7326 90 98 | 3.2. Vairogi ar metāla dzelkšņiem                                                                                                                                             |
|                                | 4. <b>Pātagas:</b>                                                                                                                                                            |
| ex 6602 00 00                  | 4.1. Pātagas ar daudzām siksnām vai auklām, piemēram, pletnes vai līdzīgi rīki                                                                                                |
| ex 6602 00 00                  | 4.2. Pātagas ar vienu vai vairākām siksnām vai auklām, kas aprīkotas ar dzelkšņiem, āķiem, metāla stiepli vai līdzīgiem elementiem siksnu vai auklu trieciena pastiprināšanai |

## ▼ M9

## III PIELIKUMS

## Regulas 5. pantā minēto preču saraksts

## Ievadpiezīme

“KN kodi” šajā pielikumā norāda uz kodiem, kas minēti Regulas (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu I pielikuma otrajā daļā.

Ja pirms KN koda atrodas piebilde “ex”, preces, uz kurām attiecas Regula (EK) Nr. 1236/2005, veido tikai vienu daļu no attiecīgā KN koda sastāva, un tās konstatē, izmantojot gan šajā pielikumā izklāstīto aprakstu, gan KN koda tvērumu.

## Piezīmes

1. Šajā pielikumā paredzēto kontroli nedrīkst apiet ar tādu nekontrolējamu preču (arī rūpnīcu iekārtu) eksportu, kuras sastāv no vienas vai vairākām kontrolējamām sastāvdaļām, ja kontrolējamā sastāvdaļa vai sastāvdaļas ir preces galvenie elementi un ja tās ir iespējams atdalīt vai izmantot citiem nolūkiem.

*NB!* Vērtējot to, vai kontrolējamo sastāvdaļu vai sastāvdaļas var uzskatīt par galvenajām sastāvdaļām, ir jāņem vērā tādi faktori kā to daudzums, vērtība, izmantotā tehnoloģiskā zinātnība (*know-how*) un citi īpaši apstākļi, kas varētu palīdzēt konstatēt, vai kontrolējamā sastāvdaļa vai sastāvdaļas ir uzskatāmas par piegādātās preces galvenajām sastāvdaļām.

2. Dažos gadījumos ķīmiskās vielas ir uzskaitītas pēc nosaukuma un CAS numura. Sarakstu piemēro ķīmiskajām vielām ar vienādu struktūrformulu (tostarp hidratiem) neatkarīgi no nosaukuma un CAS numura. CAS numuri ir norādīti, lai neatkarīgi no nomenklatūras palīdzētu konstatēt konkrētu ķīmisko vielu vai maisījumu. CAS numurus nevar izmantot kā vienīgus ķīmisko vielu identifikatorus, jo dažām uzskaitīto ķīmisko vielu formām ir dažādi CAS numuri un arī maisījumiem, kas ietver kādu no uzskaitītajām ķīmiskajām vielām, var būt dažādi CAS numuri.

| KN kods       | Apraksts                                                                                                                                                           |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | 1. <b>Cilvēku savaldīšanai paredzētas preces:</b>                                                                                                                  |
| ex 7326 90 98 | 1.1. Važas un vairākpersonu ķēdes                                                                                                                                  |
| ex 7616 99 90 | <i>Piezīmes</i>                                                                                                                                                    |
| ex 8301 50 00 | 1. Važas ir kustību ierobežošanas rīki, kas sastāv no diviem slēgiem (rokudzelžiem) vai gredzeniem un ir aprīkoti ar slēgmehānismu un savienojošu ķēdi vai stieni. |
| ex 3926 90 97 | 2. Šī pozīcija neattiecas uz kāju slēgiem un vairākpersonu ķēdēm, kas minētas II pielikuma 2.3. pozīcijā.                                                          |
| ex 4203 30 00 | 3. Šis punkts neattiecas uz “parastajiem rokudzelžiem”. Parastie rokudzelži ir rokudzelži, kas atbilst visiem turpmāk minētajiem nosacījumiem:                     |
| ex 4203 40 00 | — to kopējais izmērs (ieskaitot ķēdi) – no viena slēga (aproces) ārējās malas līdz otra slēga ārējai malai – ir 150–280 mm (abām aprocēm esot aizslēgtā stāvoklī), |
| ex 4205 00 90 |                                                                                                                                                                    |
| ex 6217 10 00 |                                                                                                                                                                    |
| ex 6307 90 98 |                                                                                                                                                                    |



## ▼ M9

| KN kods                                                                                                                                               | Apraksts                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>— katra slēga (aproces) iekšējais apkārtmērs nepārsniedz 165 mm, kad sprūdmehānisms ir pagriezts līdz pēdējam ierobam slēgmehānisma sākumā,</li> <li>— katra slēga (aproces) iekšējais apkārtmērs ir vismaz 200 mm, kad sprūdmehānisms ir pagriezts līdz pirmajam ierobam slēgmehānisma sākumā, un</li> <li>— slēgi (aproces) nav tikuši pārveidoti, lai radītu fiziskas sāpes vai ciešanas.</li> </ul>                                                                           |
| ex 7326 90 98<br>ex 7616 99 90<br>ex 8301 50 00<br>ex 3926 90 97<br>ex 4203 30 00<br>ex 4203 40 00<br>ex 4205 00 90<br>ex 6217 10 00<br>ex 6307 90 98 | <p>1.2. Atsevišķs slēgs (aproce) vai gredzens, kas aprīkots ar slēgmehānismu un kura iekšējais apkārtmērs pārsniedz 165 mm, kad sprūdmehānisms ir pagriezts līdz pēdējam ierobam slēgmehānisma sākumā</p> <p><i>Piezīme</i></p> <p>Šī pozīcija ietver arī kakla kustību ierobežošanas rīkus un citādus individuālus slēgus vai gredzenus, kas aprīkoti ar slēgmehānismu un ar ķēdi ir pievienoti parastiem rokudzelžiem.</p>                                                                                             |
| ex 6505 00 10<br>ex 6505 00 90<br>ex 6506 91 00<br>ex 6506 99 10<br>ex 6506 99 90                                                                     | <p>1.3. Splāvēju kapuces: kapuces (tostarp sietveida kapuces) ar mutes pārsegu, kas personai liedz spļaut</p> <p><i>Piezīme</i></p> <p>Šī pozīcija ietver arī splāvēju kapuces, kas ar ķēdi ir pievienotas parastiem rokudzelžiem.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                       | <p><b>2. Masu nekārtību novēršanai vai pašaizsardzībai paredzēti ieroči un ierīces:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex 8543 70 90<br>ex 9304 00 00                                                                                                                        | <p>2.1. Pārnēsājami elektriskās izlādes ieroči, ar kuriem katru elektrošoku var raidīt tikai uz vienu personu, tostarp (bet ne tikai) elektrošoka ziņi, elektrošoka vairog, apdullinoši šaujamieroči un elektrošoka šautras šaujamieroči</p> <p><i>Piezīmes</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Šī pozīcija neietver elektrošoka jostas un citas ierīces, kas minētas II pielikuma 2.1. pozīcijā.</li> <li>2. Šī pozīcija neietver pašaizsardzībai izmantotas individuālās elektrošoka ierīces.</li> </ol> |
| ex 8543 90 00<br>ex 9305 99 00                                                                                                                        | <p>2.2. Komplekti, kas sastāv no visām būtiskām sastāvdaļām tādu pārnēsājamo elektriskās izlādes ieroču izgatavošanai, uz kuriem attiecas 2.1. pozīcija</p> <p><i>Piezīme</i></p> <p>Par būtiskām sastāvdaļām uzskata šādas preces:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ierīce, kas rada elektrošoku,</li> </ul>                                                                                                                                                                                                |

## ▼ M9

| KN kods                                                                                                             | Apraksts                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                     | <p>— slēdzis (ar tālvadību vai bez tās) un</p> <p>— elektrodi vai (attiecīgā gadījumā) vadi, pa kuriem tiek vadīts elektriskās strāvas trieciens</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ex 8543 70 90<br>ex 9304 00 00                                                                                      | <p>2.3. Stacionāri vai piemontējami elektriskās izlādes ieroči, kas darbojas plašā rādiusā un kas elektrošoku var raidīt uz vairākām personām</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                     | <p>3. <b>Ieroči un ierīces, kas izsmidzina paralizējošas vai kairinošas ķīmiskas vielas, lai novērstu masu nekārtības vai nodrošinātu paš aizsardzību, kā arī dažas saistītas vielas:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ex 8424 20 00<br>ex 8424 89 00<br>ex 9304 00 00                                                                     | <p>3.1. Pārnēsājami ieroči un ierīces, kas ievada vai racionāli paralizējošas vai kairinošas ķīmiskas vielas devu vienai personai vai šādu vielu izsmidzina, iedarbojoties uz nelielu teritoriju, piemēram, miglas vai mākoņa veidā</p> <p><i>Piezīmes</i></p> <p>1. Šī pozīcija neietver ierīces, uz kurām attiecas Eiropas Savienības Kopējo militāro preču saraksta <sup>(1)</sup> pozīcija ML 7 e).</p> <p>2. Šī pozīcija neietver paš aizsardzībai izmantotas individuālas pārnēsājamas ierīces (pat ja tās satur ķīmisku vielu).</p> <p>3. Papildus attiecīgām ķīmiskām vielām, piemēram, aktīvajām vielām masu nekārtību novēršanai vai <i>PAVA</i>, preces, uz kurām attiecas 3.3. un 3.4. pozīcija, ir uzskatāmas par paralizējošām vai kairinošām ķīmiskām vielām.</p> |
| ex 2924 29 98                                                                                                       | <p>3.2. Pelargonskābes vanilinamīds (<i>PAVA</i>) (CAS RN 2444-46-4)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| ex 3301 90 30                                                                                                       | <p>3.3. <i>Capsicum</i> oleosveķi (<i>OC</i>) (CAS RN 8023-77-6)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ex 2924 29 98<br>ex 2939 99 00<br>ex 3301 90 30<br>ex 3302 10 90<br>ex 3302 90 10<br>ex 3302 90 90<br>ex 3824 90 97 | <p>3.4. Maisījumi, kas satur vismaz 0,3 % <i>PAVA</i> vai <i>OC</i> masas un šķīdinātāju (piemēram, etanolu, 1-propanolu vai heksānu), kuri paši par sevi varētu tikt izmantoti kā paralizējošas vai kairinošas vielas (it īpaši aerosolos un šķidrā veidā) vai varētu tikt izmantoti paralizējošu vai kairinošu vielu ražošanā</p> <p><i>Piezīmes</i></p> <p>1. Šī pozīcija neietver mērces un izstrādājumus to gatavošanai, zupas un izstrādājumus to gatavošanai, kā arī garšvielas un piedevu maisījumus – ar nosacījumu, ka <i>PAVA</i> vai <i>OC</i> nav vienīgā tajā ietilpstošā garšviela.</p> <p>2. Šī pozīcija neietver medikamentus, par kuriem saskaņā ar Savienības tiesību aktiem ir izsniegta tirdzniecības atļauja <sup>(2)</sup>.</p>                           |

▼ **M9**

| KN kods                                         | Apraksts                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex 8424 20 00<br>ex 8424 89 00                  | 3.5. Stacionāras ierīces paralizējošu vai kairinošu ķīmisku vielu izsmidzināšanai, kuras var piestiprināt pie sienas vai griestiem iekštelpās, kuras sastāv no tvertnes ar kairinošām vai paralizējošām ķīmiskām vielām un kuras iedarbina, izmantojot tālvadības sistēmu<br><i>Piezīme</i><br>Papildus attiecīgām ķīmiskām vielām, piemēram, aktīvajām vielām masu nekārtību novēršanai vai <i>PAVA</i> , preces, uz kurām attiecas 3.3. un 3.4. pozīcija, ir uzskatāmas par paralizējošām vai kairinošām ķīmiskām vielām.                                                                                                        |
| ex 8424 20 00<br>ex 8424 89 00<br>ex 9304 00 00 | 3.6. Stacionāras vai piemontējamas ierīces paralizējošu vai kairinošu ķīmisku vielu izsmidzināšanai plašā rādiusā, kuras nav paredzētas piestiprināšanai pie sienas vai griestiem iekštelpās<br><i>Piezīmes</i><br>1. Šī pozīcija neietver ierīces, uz kurām attiecas Eiropas Savienības Kopējo militāro preču saraksta pozīcija ML 7 e).<br>2. Šī pozīcija ietver arī ūdensmetējus.<br>3. Papildus attiecīgām ķīmiskām vielām, piemēram, masu nekārtību novēršanai paredzētām aktīvajām vielām vai <i>PAVA</i> , preces, uz kurām attiecas 3.3. un 3.4. pozīcija, ir uzskatāmas par paralizējošām vai kairinošām ķīmiskām vielām. |

▼ **M11**▼ **M9**

- (<sup>1</sup>) Jaunākā redakcija, ko Padome pieņēma 2013. gada 11. martā (OV C 90, 27.3.2013., 1. lpp.).
- (<sup>2</sup>) Skatīt īpaši Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Regulu (EK) Nr. 726/2004, ar ko nosaka cilvēkiem paredzēto un veterināro zāļu reģistrēšanas un uzraudzības Kopienas procedūras un izveido Eiropas Zāļu aģentūru (OV L 136, 30.4.2004., 1. lpp.), un Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 6. novembra Direktīvu 2001/83/EK par Kopienas kodeksu, kas attiecas uz cilvēkiem paredzētām zālēm (OV L 311, 28.11.2001., 67. lpp.).

▼ **M11***IIIa PIELIKUMS***PRECES, KURAS MINĒTAS 7.B PANTĀ UN KURAS VARĒTU TIKT IZMANTOTAS  
NĀVESSODA IZPILDEI**

| KN kods                                                | Apraksts                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex 2933 53 90 [a] līdz f)]<br>ex 2933 59 95 [g) un h)] | <p>1. Izstrādājumi, kas varētu tikt izmantoti nāvēssoda izpildei cilvēkiem, veicot nāvējošu injekciju:</p> <p>1.1. Ātras un vidējas iedarbības barbiturātu grupas anestēzijas vielas, tostarp (bet ne tikai):</p> <p>a) amobarbitāls (CAS RN 57-43-2)</p> <p>b) amobarbitāla nātrija sāls (CAS RN 64-43-7)</p> <p>c) pentobarbitāls (CAS RN 76-74-4)</p> <p>d) pentobarbitāla nātrija sāls (CAS 57-33-0)</p> <p>e) sekobarbitāls (CAS RN 76-73-3)</p> <p>f) sekobarbitāla nātrija sāls (CAS RN 309-43-3)</p> <p>g) tiopentāls (CAS RN 76-75-5)</p> <p>h) tiopentāla nātrija sāls (CAS RN 71-73-8), dēvēts arī par tiopentona nātriju</p> |
| ex 3003 90 00<br>ex 3004 90 00<br>ex 3824 90 96        | <p>Piezīme.</p> <p>Šis punkts attiecas arī uz izstrādājumiem, kas satur kādu no anestēzijas vielām, kuras minētas punktā “Ātras un vidējas iedarbības barbiturātu grupas anestēzijas vielas”.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

▼ **M11***IIIb PIELIKUMS***SAVIENĪBAS VISPĀRĒJĀ EKSPORTA ATĻAUJA NR. EU GEA  
1236/2005**

## 1. daļa. Preces

Šī vispārējā eksporta atļauja aptver preces, kas uzskaitītas kādā no Padomes Regulas (EK) Nr. 1236/2005 <sup>(1)</sup> IIIa pielikuma posteņiem.

Tā aptver arī tehniskās palīdzības sniegšanu tiešajam lietotājam, ciktāl šāda palīdzība ir nepieciešama, lai uzstādītu, ekspluatētu, uzturētu vai remontētu preces, par kurām piešķirta atļauja, ja šo palīdzību sniedz eksportētājs.

## 2. daļa. Galamērķi

Eksporta atļauja atbilstīgi Regulai (EK) Nr. 1236/2005 nav vajadzīga piegādēm uz valsti vai teritoriju, kas ir daļa no Savienības muitas teritorijas, kurā šīs regulas vajadzībām iekļauj Seūtu, Helgolandi un Melilju (18. panta 2. punkts).

Šī vispārējā eksporta atļauja ir derīga visā Savienībā eksportam uz šādiem galamērķiem:

Dānijas teritorijas, kas nav iekļautas muitas teritorijā:

- Fēru Salas
- Grenlande

Francijas teritorijas, kas nav iekļautas muitas teritorijā:

- Francijas Polinēzija
- Francijas Dienvidjūru un Antarktikas Zemes
- Jaunkaledonija un piederīgās teritorijas
- Senbartelmī
- Senpjēra un Mikelona
- Volisa un Futunas Salas

Nīderlandes teritorijas, kas nav iekļautas muitas teritorijā:

- Aruba
- Bonaire
- Kirasao
- Saba
- Sentmartēna
- Sintēstatiusa

Britu teritorijas, kas nav iekļautas muitas teritorijā:

- Angilja
- Bermudu Salas
- Dienviddžordžija un Dienvidsendviču Salas
- Folklenda Salas
- Gibraltārs
- Montserrata
- Svētās Helēnas sala un piederīgās teritorijas
- Tērksas un Kaikosas Salas

<sup>(1)</sup> Padomes Regula (EK) Nr. 1236/2005 (2005. gada 27. jūnijs) par tādu preču tirdzniecību, ko varētu izmantot nāvessoda izpildei, spīdzināšanai vai citādi nevēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai vai sodīšanai (OV L 200, 30.7.2005., 1. lpp.).

**▼ M11**

Albānija  
Andora  
Argentīna  
Austrālija  
Austrumtimora  
Benina  
Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika  
Bolīvija  
Bosnija un Hercegovina  
Dienvidāfrika  
Džibutija  
Ekvadora  
Filipīnas  
Gabona  
Gruzija  
Gvineja-Bisava  
Hondurasa  
Islande  
Jaunzēlande  
Kabo Verde  
Kanāda  
Kirgizstāna  
Kolumbija  
Kostarika  
Libērija  
Lihtenšteina  
Meksika  
Melnkalne  
Moldova  
Mongolija  
Mozambika  
Namībija  
Nepāla  
Nikaragva  
Norvēģija  
Panama  
Paragvaja  
Ruanda  
Sanmarīno  
Seišelas  
Serbija  
Šveice (ietverot Bīzingenu un *Campione d'Italia*)  
Turcija  
Turkmenistāna

▼ **M11**

Ukraina

Urugvaja

Uzbekistāna

Venecuēla

3. daļa. Šīs vispārējās eksporta atļaujas izmantošanas nosacījumi un prasības

1. Šo vispārējā eksporta atļauju nedrīkst izmantot, ja:

- a) eksportētājam ir aizliegts izmantot šo vispārējo eksporta atļauju saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1236/2005 8. panta 1. punktu;
- b) kompetentās iestādes dalībvalstī, kurā eksportētājs ir rezidents vai veic uzņēmējdarbību, ir eksportētāju informējušas, ka attiecīgās preces ir paredzēts vai var būt paredzēts pilnībā vai daļēji reeksportēt uz trešo valsti vai izmantot nāvessoda izpildei trešā valstī;
- c) eksportētājs zina vai tam ir pamatots iemesls uzskatīt, ka attiecīgās preces ir paredzēts pilnībā vai daļēji vai nu reeksportēt uz trešo valsti, vai izmantot nāvessoda izpildei trešā valstī;
- d) attiecīgās preces eksportē uz muitas brīvo zonu vai brīvo noliktavu, kas atrodas galamērķī, uz kuru attiecas šī vispārējā eksporta atļauja;
- e) eksportētājs ir attiecīgo zāļu ražotājs un nav noslēdzis juridiski saistošu vienošanos ar izplatītāju par to, ka izplatītājam attiecībā uz visām piegādēm un nosūtījumiem jānoslēdz juridiski saistoša vienošanās, saskaņā ar kuru – vēlams, paredzot preventīvu līgumsodu, – klientam pieprasa:
  - i) neizmantot nevienu no precēm, kas saņemtas no izplatītāja, nāvessoda izpildei;
  - ii) nepiegādāt, kā arī nenosūtīt nevienu no šīm precēm trešai personai, ja klients zina vai tam ir pamatots iemesls uzskatīt, ka šīs preces ir paredzēts izmantot nāvessoda izpildei; un
  - iii) noteikt tādas pašas prasības trešai personai, kurai klients varētu piegādāt vai nosūtīt jebkuru no šīm precēm;
- f) eksportētājs nav attiecīgo zāļu ražotājs un nav no tiešā lietotāja saņēmis parakstītu deklarāciju par galīgo izmantojumu galamērķa valstī;
- g) zāļu eksportētājs ar izplatītāju vai tiešo lietotāju nav noslēdzis juridiski saistošu vienošanos, saskaņā ar kuru – vēlams, paredzot preventīvu līgumsodu, – izplatītājam vai, ja šādu vienošanos ir noslēdzis tiešais lietotājs, tiešajam lietotājam nosaka par pienākumu no eksportētāja saņemt iepriekšēju atļauju:
  - i) jebkuras sūtījuma daļas nosūtīšanai vai piegādei tiesībaizsardzības iestādei valstī vai teritorijā, kas nav atcēlusi nāvessodu;
  - ii) jebkuras sūtījuma daļas nosūtīšanai vai piegādei fiziskai vai juridiskai personai, struktūrai vai organizācijai, kura iepērk attiecīgās preces vai sniedz pakalpojumus, kas ietver šādu preču izmantošanu, tiesībaizsardzības iestādei; un
  - iii) jebkuras sūtījuma daļas reeksportam vai nosūtīšanai uz valsti vai teritoriju, kas nav atcēlusi nāvessodu; vai
- h) tādu preču eksportētājs, kas nav zāles, nav noslēdzis g) apakšpunktā minēto juridiski saistošo vienošanos ar tiešo lietotāju.

**▼ M11**

2. Eksportētāji, kas izmanto šo vispārējā eksporta atļauju Nr. EU GEA 1236/2005, paziņo kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā tie ir rezidenti vai veic uzņēmējdarbību, par šīs vispārējā eksporta atļaujas izmantošanas pirmo reizi ne vēlāk kā 30 dienas pēc pirmā eksporta dienas.

Tāpat arī eksportētāji atzīmē muitas deklarācijā, ka tie izmanto šo vispārējā eksporta atļauju Nr. EU GEA 1236/2005, 44. ailē norādot attiecīgo kodu no *Taric* datubāzes.

3. Dalībvalstis nosaka ziņošanas prasības, kas saistītas ar šīs vispārējā eksporta atļaujas izmantošanu, kā arī attiecībā uz jebkuru papildu informāciju, ko dalībvalsts, no kuras tiek veikts eksports, varētu pieprasīt par precēm, ko eksportē saskaņā ar šo vispārējā eksporta atļauju.

Dalībvalsts var pieprasīt, lai eksportētāji, kuri ir rezidenti vai veic uzņēmējdarbību šajā dalībvalstī, reģistrējas pirms šīs vispārējā eksporta atļaujas izmantošanas pirmās reizes. Neskarot Regulas (EK) Nr. 1236/2005 8. panta 1. punktu, reģistrācija notiek automātiski, un par tās saņemšanu kompetentās iestādes paziņo eksportētājam nekavējoties un jebkurā gadījumā 10 darba dienu laikā pēc tās saņemšanas.





*IV PIELIKUMS*

**Regulas 5. panta 2. punktā minēto dalībvalstu teritoriju saraksts**

**DĀNIJĀ:**

— Grenlande.

**FRANCIJĀ:**

- Jaunkaledonija un atkarīgās teritorijas,
- Franču Polinēzija,
- Franču dienvidu un Antarktikas teritorijas,
- Volisas un Futunas salas,
- Majota,
- Senpjēra un Mikelona.

**VĀCIJĀ:**

— Bīzingena.

*V PIELIKUMS***Regulas 9. panta 1. punktā minētā eksporta vai importa atļaujas veidlapa***Tehniskā specifikācija:*

Šādu veidlapu izmērs ir  $210 \times 297$  mm ar maksimālo pieļaujamo atkāpi par 5 mm mazāk un 8 mm vairāk. Mērvienība, uz kuru pamatojas ailes, ir viena desmitdaļa collas horizontāli un viena sestdaļa collas vertikāli. Mērvienība, uz kuru pamatojas sadalījumi, ir viena desmitdaļa collas horizontāli.

▼B

▼B



### Veidlapas paskaidrojumi

#### “Atļauja eksportēt vai importēt preces, ko varētu izmantot spīdzināšanai (Regula (EK) Nr. 1236/2005)”

Šo atļaujas veidlapu izmanto, lai sniegtu atļauju eksportēt vai importēt preces saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1236/2005 par tādu preču tirdzniecību, ko varētu izmantot nāvessoda izpildei, spīdzināšanai vai, lai citādi nevēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai vai sodīšanai. To neizmanto, lai sniegtu atļauju tehniskas palīdzības piegādēm.

Izdevēja iestāde ir iestāde, kas definēta šīs regulas I pielikumā izklāstītās Padomes Regulas (EK) Nr. 1236/2005 2.h panta.

Atļaujas sniedz šajā veidlapā, ko veido viena lapa, kura drukāta abās pusēs. Kompetentā muitas iestāde atskaita eksportētos daudzumus no pieejamā kopējā daudzuma. Tai jānodrošina, ka dažādas preces, uz kuriem attiecas atļauja, ir skaidri atdalītas šim nolūkam.

Ja dalībvalstu valsts procedūrās ir pieprasītas papildu veidlapas kopijas (piemēram, pieteikumam), šo atļaujas veidlapu var iekļaut veidlapu komplektā, kurā ir vajadzīgās kopijas saskaņā ar attiecīgiem valsts noteikumiem. Katrā kopijā ailē virs 3. ailes un lappuses kreisā malā skaidri jānorāda, kādam nolūkam (piem., pieteikumam, pieteikuma iesniedzējam) ir paredzēta attiecīgā kopija. Tikai viena kopija ir Regulas (EK) Nr. 1236/2005 V pielikumā paredzētā atļaujas veidlapa.

|          |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. aile: | <i>Pieteikuma iesniedzējs:</i>        | Lūdzu norādīt pieteikuma iesniedzēja vārdu un pilnu adresi.<br><br>Var arī norādīt pieteikuma iesniedzēja muitas numuru (parasti nav obligāti).<br><br>Pieteikuma iesniedzēja veids būtu jānorāda (nav obligāti) attiecīgajā ailē, izmantojot skaitļus 1, 2 vai 4, atsaucoties uz Regulas (EK) Nr. 1236/2005 2.i panta izklāstītajiem punktiem. |
| 3. aile: | <i>Atļauja Nr.:</i>                   | Lūdzu norādīt numuru un atzīmēt vai nu eksporta, vai importa aili. ► <b>C1</b> Skatīt regulas 2.d un 2.e pantu un 18. pantu, ◀ kur izklāstītas terminu “eksports” un “imports” definīcijas.                                                                                                                                                     |
| 4. aile: | <i>Derīguma termiņa beigu datums:</i> | Lūdzu uzrādīt dienu (divi cipari), mēnesi (divi cipari) un gadu (četri cipari).                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 5. aile: | <i>Aģents/pārstāvis:</i>              | Lūdzu norādīt attiecīgi pilnvarota pārstāvja vai (muitas) aģenta vārdu, kas darbojas pieteikuma iesniedzēja vārdā, ja pieteikumu nav iesniedzis pieteikuma iesniedzējs. Skatīt arī Padomes Regulas (EEK) Nr. 2913/92 5. pantu.                                                                                                                  |
| 6. aile: | <i>Valsts, kur preces atrodas:</i>    | Lūdzu norādīt gan attiecīgo valsti, gan attiecīgo valsts kodu, izmantojot kodus, kas izveidoti saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1172/95, OV L 118, 25.5.1995., 10. lpp. ► <b>C1</b> Skatīt Komisijas Regulu (EK) Nr. 1779/2002, OV L 269, 5.10.2002., 6. lpp. ◀                                                                               |
| 7. aile: | <i>Galamērķa valsts:</i>              | Lūdzu norādīt gan attiecīgo valsti, gan attiecīgo valsts kodu, izmantojot kodus, kas izveidoti saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1172/95, OV L 118, 25.5.1995., 10. lpp. ► <b>C1</b> Skatīt Komisijas Regulu (EK) Nr. 1779/2002, OV L 269, 5.10.2002., 6. lpp. ◀                                                                               |

▼ **B**

|           |                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10. aile: | <i>Preču apraksts:</i>               | <p>Lūdzu apsvērt, vai neiekļaut datus par attiecīgo preču iepakojumu. Ņemt vērā, ka 10. ailē var arī norādīt preču vērtību.</p> <p>Ja 10. ailē nav pietiekamas vietas, lūdzu turpināt, izmantojot pievienotu papīra lapu, kurā norādīts atļaujas numurs. 16. ailē lūdzu norādīt pielikumu skaitu.</p> <p>Šo veidlapu var izmantot attiecībā uz trīs vai mazāk dažādu veidu precēm (skatīt regulas II un III pielikumu). Ja jāatļauj eksportēt vai importēt vairāk nekā trīs veidu preces, lūdzu izsniegt divas atļaujas.</p> |
| 11. aile: | <i>Preču Nr.:</i>                    | Šī aile jāaizpilda tikai veidlapas otrā pusē. Lūdzu nodrošināt, ka Preču numurs atbilst 11. ailē iekļautajam preču numuram blakus attiecīgo preču aprakstam priekšpusē.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 14. aile: | <i>Īpašas prasības un noteikumi:</i> | Ja 14. ailē nav pietiekamas vietas, lūdzu turpināt, izmantojot pievienotu papīra lapu, kurā norādīts atļaujas numurs. 16. ailē lūdzu norādīt pielikumu skaitu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 16. aile: | <i>Pielikumu skaits:</i>             | Lūdzu norādīt pielikumu skaitu, ja tādi ir (skatīt 10. un 14. ailes skaidrojumus).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

**▼ M11***VI PIELIKUMS***9. PANTA 1. PUNKTĀ MINĒTĀ STARPNIECĪBAS PAKALPOJUMU  
ATĻAUJAS VEIDLAPA**

Tehniskā specifikācija

Veidlapas izmērs ir 210 × 297 mm ar maksimālo pieļaujamo atkāpi par 5 mm mazāk un 8 mm vairāk. Ailes mērvienība ir viena desmitdaļa collas horizontāli un viena sestdaļa collas vertikāli. Apakšiedalījuma mērvienība ir viena desmitdaļa collas horizontāli.

▼ M11



▼ **M11****Veidlapas paskaidrojumi**

**“Atļauja sniegt starpniecības pakalpojumus, kas saistīti ar precēm, kuras varētu izmantot spīdzināšanai vai nāvēssoda izpildei (Padomes Regula (EK) Nr. 1236/2005 <sup>(1)</sup>)”**

Šo atļaujas veidlapu izmanto, lai izsniegtu starpniecības pakalpojumu atļauju saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1236/2005.

Izdevējīestāde ir Regulas (EK) Nr. 1236/2005 2. panta h) punktā definētā iestāde. Tā ir iestāde, kas iekļauta minētās regulas I pielikuma kompetento iestāžu sarakstā.

|         |                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. aile | <i>Pieteikumu iesniegušais starpnieks</i> | Norādiet pieteikumu iesniegušā starpnieka vārdu/nosaukumu un pilnu adresi. Starpnieka definīcija iekļauta Regulas (EK) Nr. 1236/2005 2. panta l) punktā.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 3. aile | <i>Atļauja Nr.</i>                        | Norādiet numuru un atzīmējiet attiecīgi, vai atļauja ir individuāla vai visaptveroša (definīcija sk. Regulas (EK) Nr. 1236/2005 2. panta p) un q) punktā).                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 4. aile | <i>Beigu termiņš</i>                      | Norādiet dienu (divi cipari), mēnesi (divi cipari) un gadu (četri cipari). Individuālas atļaujas derīguma termiņš ir no trim mēnešiem līdz 12 mēnešiem, bet visaptverošas atļaujas derīguma termiņš ir no viena gada līdz trim gadiem. Ja derīguma termiņš izbeidzas, vajadzības gadījumā var pieprasīt pagarinājumu.                                                                                                       |
| 5. aile | <i>Saņēmējs</i>                           | Papildus vārdam/nosaukumam un adresei norādiet, vai saņēmējs galamērķa trešā valstī ir tiešais lietotājs, izplatītājs, kā minēts Regulas (EK) Nr. 1236/2005 2. panta r) punktā vai persona, kas citādi iesaistīta darījumā.<br><br>Ja saņēmējs ir izplatītājs, bet daļu sūtījuma arī lieto konkrētam galīgajam izmantojumam, atzīmējiet gan “Izplatītājs”, gan “Tiešais lietotājs” un galīgo izmantojumu norādiet 11. ailē. |
| 6. aile | <i>Trešā valsts, kur preces atrodas</i>   | Norādiet gan attiecīgās valsts nosaukumu, gan attiecīgo valsts kodu, izmantojot kodus, kas izveidoti saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 471/2009 <sup>(1)</sup> . Sk. Komisijas Regulu (ES) Nr. 1106/2012 <sup>(2)</sup> .                                                                                                                                                                            |
| 7. aile | <i>Galamērķa trešā valsts</i>             | Norādiet gan attiecīgās valsts nosaukumu, gan attiecīgo valsts kodu, izmantojot kodus, kas izveidoti saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 471/2009. Sk. Regulu (ES) Nr. 1106/2012.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 9. aile | <i>Izdevēja dalībvalsts</i>               | Attiecīgajā rindā norādiet gan attiecīgās dalībvalsts nosaukumu, gan attiecīgo valsts kodu, izmantojot kodus, kas izveidoti saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 471/2009. Sk. Regulu (ES) Nr. 1106/2012.                                                                                                                                                                                                                             |

<sup>(1)</sup> Padomes Regula (EK) Nr. 1236/2005 (2005. gada 27. jūnijs) par tādu preču tirdzniecību, ko varētu izmantot nāvēssoda izpildei, spīdzināšanai vai citādi nevēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai vai sodīšanai (OV L 200, 30.7.2005., 1. lpp.).

## ▼ M11

|          |                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11. aile | <i>Galīgais izmantojums</i>                                                      | <p>Precīzi aprakstiet, kā preces tiks izmantotas, un norādiet arī, vai tiešais lietotājs ir tiesībaizsardzības iestāde, kā definēts Regulas (EK) Nr. 1236/2005 2. panta c) punktā, vai starpniecībā iegūto preču izmantošanas mācību nodrošinātājs.</p> <p>Aili neaizpildiet, ja starpniecības pakalpojumi tiek sniegti izplatītājam, ja vien izplatītājs pats nelieto daļu preču konkrētam galīgajam izmantojumam.</p> |
| 12. aile | <i>Precīza preču atrašanās vieta trešā valstī, no kuras tās tiks eksportētas</i> | <p>Norādiet preču atrašanās vietu trešā valstī, no kuras tās tiks piegādātas 2. ailē minētajai personai, struktūrai vai organizācijai. Atrašanās vieta ir adrese 6. ailē norādītajā valstī vai līdzīga informācija par preču atrašanās vietu. Ņemiet vērā, ka norādīt pasta abonenta kastītes numuru vai līdzīgu pasta adresi nav atļauts.</p>                                                                          |
| 13. aile | <i>Preču apraksts</i>                                                            | <p>Preču aprakstā jānorāda atsauce uz konkrētu precī Regulas (EK) Nr. 1236/2005 III vai IIIa pielikumā. Apsveriet iekļaut datus par attiecīgo preču iepakojumu.</p> <p>Ja 13. ailē nepietiek vietas, turpiniet uz pievienotas tukšas lapas, kurā norādīts atļaujas numurs. 20. ailē norādiet pievienoto lapu skaitu.</p>                                                                                                |
| 14. aile | <i>Prece Nr.</i>                                                                 | <p>Šī aile jāaizpilda tikai veidlapas otrā pusē. Pārliecinieties, ka preces numurs atbilst 14. ailē iekļautajam preces numuram blakus attiecīgās preces aprakstam priekšpusē.</p>                                                                                                                                                                                                                                       |
| 15. aile | <i>HS kods</i>                                                                   | <p>HS kods ir muitas kods, kas precēm dots harmonizētajā sistēmā. Ja ir zināms ES kombinētās nomenklatūras kods, HS koda vietā var izmantot to. Pašreizējo kombinētās nomenklatūras versiju sk. Komisijas Īstenošanas regulā (ES) 2015/1754 <sup>(3)</sup>.</p>                                                                                                                                                         |
| 17. aile | <i>Valūta un vērtība</i>                                                         | <p>Norādiet vērtību un valūtu, izmantojot maksājamo cenu (to nekonvertējot). Ja cena nav zināma, jānorāda aplēstā vērtība, tās priekšā rakstot "EV". Valūta jānorāda, izmantojot alfabētisko kodu (ISO 4217:2015).</p>                                                                                                                                                                                                  |
| 18. aile | <i>Īpašas prasības un nosacījumi</i>                                             | <p>18. aile attiecas uz precī Nr. 1, 2 vai 3 (attiecīgā gadījumā norādiet), kas pirms tam aprakstīta 14.–16. ailē. Ja 18. ailē nepietiek vietas, turpiniet uz pievienotas tukšas lapas, kurā norādīts atļaujas numurs. 20. ailē norādiet pievienoto lapu skaitu.</p>                                                                                                                                                    |

▼ **M11**

|          |                         |                                                                                   |
|----------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 20. aile | <i>Pielikumu skaits</i> | Norādiet pievienoto lapu skaitu, ja tādas ir (sk. 13. un 18. ailes skaidrojumus). |
|----------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 471/2009 (2009. gada 6. maijs) par Kopienas statistiku attiecībā uz ārējo tirdzniecību ar ārpuskopienas valstīm un par Padomes Regulas (EK) Nr. 1172/95 atcelšanu (OV L 152, 16.6.2009., 23. lpp.).

<sup>(2)</sup> Komisijas Regula (ES) Nr. 1106/2012 (2012. gada 27. novembris), ar ko attiecībā uz valstu un teritoriju nomenklatūras atjaunināšanu īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 471/2009 par Kopienas statistiku attiecībā uz ārējo tirdzniecību ar ārpuskopienas valstīm (OV L 328, 28.11.2012., 7. lpp.).

<sup>(3)</sup> Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/1754 (2015. gada 6. oktobris), ar ko groza I pielikumu Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu (OV L 285, 30.10.2015., 1. lpp.).

**▼M11***VII PIELIKUMS***9. PANTA 1. PUNKTĀ MINĒTĀ TEHNISKĀS PALĪDZĪBAS  
SNIEGŠANAS ATĻAUJAS VEIDLAPA**

Tehniskā specifikācija

Veidlapas izmērs ir 210 × 297 mm ar maksimālo pieļaujamo atkāpi par 5 mm mazāk un 8 mm vairāk. Ailes mērvienība ir viena desmitdaļa collas horizontāli un viena sestdaļa collas vertikāli. Apakšiedalījuma mērvienība ir viena desmitdaļa collas horizontāli.

## ▼ M11

## Veidlapas paskaidrojumi

**“Atļauja sniegt tehnisko palīdzību, kas saistīta ar precēm, kuras varētu izmantot spīdzināšanai vai nāvēssoda izpildei (Padomes Regula (EK) Nr. 1236/2005 <sup>(1)</sup>)”**

Šo atļaujas veidlapu izmanto, lai izsniegtu tehniskās palīdzības atļauju saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1236/2005. Ja tehniskā palīdzība tiek sniegta līdztekus eksportam, kas atļauts Regulā (EK) Nr. 1236/2005 vai saskaņā ar to, šī veidlapa nav jāizmanto, izņemot šādus gadījumus:

— tehniskā palīdzība ir saistīta ar Regulas (EK) Nr. 1236/2005 II pielikumā uzskaitītām precēm (sk. 3. panta 2. punktu), vai

— tehniskā palīdzība, kas ir saistīta ar Regulas (EK) Nr. 1236/2005 III vai IIIa pielikumā uzskaitītām precēm, ir plašāka, nekā vajadzīgs eksportēto preču uzstādīšanai, ekspluatācijai, uzturēšanai vai remontam (sk. 9. panta 2. punktu un – attiecībā uz IIIa pielikumā uzskaitītām precēm – Savienības vispārējās eksporta atļaujas Nr. EU GEA 1236/2005 1. daļu Regulas (EK) Nr. 1236/2005 IIIb pielikumā).

Izdevējīestāde ir Regulas (EK) Nr. 1236/2005 2. panta h) punktā definētā iestāde. Tā ir iestāde, kas iekļauta minētās regulas I pielikuma kompetento iestāžu sarakstā.

Atļauju sniedz šajā veidlapā, ko veido viena lapa, vajadzības gadījumā pievienojot pielikumus.

|         |                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. aile | <i>Pieteikumu iesniegušais tehn. pal. sniedzējs</i>                                             | Norādiet pieteikuma iesniedzēja vārdu/nosaukumu un pilnu adresi. Tehniskās palīdzības sniedzēja definīcija dota Regulas (EK) Nr. 1236/2005 2. panta m) punktā. Ja tehniskā palīdzība tiek sniegta līdztekus eksportam, par ko ir piešķirta atļauja, ja iespējams, norādiet arī pieteikuma iesniedzēja muitas numuru un 14. ailē norādiet attiecīgās eksporta atļaujas numuru. |
| 3. aile | <i>Atļauja Nr.</i>                                                                              | Norādiet numuru un atzīmējiet attiecīgi, uz kuru Regulas (EK) Nr. 1236/2005 pantu atļauja ir balstīta.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4. aile | <i>Beigu termiņš</i>                                                                            | Norādiet dienu (divi cipari), mēnesi (divi cipari) un gadu (četri cipari). Atļaujas derīguma termiņš ir no trim mēnešiem līdz divpadsmit mēnešiem. Ja derīguma termiņš izbeidzas, vajadzības gadījumā var pieprasīt pagarinājumu.                                                                                                                                             |
| 5. aile | <i>2. ailē norādītās fiziskās vai juridiskās personas, struktūras vai organizācijas darbība</i> | Norādiet personas, struktūras vai organizācijas, kam tiks sniegta tehniskā palīdzība, pamatdarbību. Tiesībaizsardzības iestādes definīcija dota Regulas (EK) Nr. 1236/2005 2. panta c) punktā. Ja pamatdarbības sarakstā nav, atzīmējiet “neviens no iepriekš minētajām” un vispārīgi aprakstiet pamatdarbību (piem., vairumtirgotājs, mazumtirgotājs, slimnīca).             |

<sup>(1)</sup> Padomes Regula (EK) Nr. 1236/2005 (2005. gada 27. jūnijs) par tādu preču tirdzniecību, ko varētu izmantot nāvēssoda izpildei, spīdzināšanai vai citādi nevēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai vai sodīšanai (OV L 200, 30.7.2005., 1. lpp.).

▼ **M11**

|          |                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6. aile  | <i>Trešā valsts vai dalībvalsts, kur tiks sniegta tehniskā palīdzība</i>              | Norādiet gan attiecīgās valsts nosaukumu, gan attiecīgo valsts kodu, izmantojot kodus, kas izveidoti saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 471/2009 ( <sup>1</sup> ). Sk. Komisijas Regulu (ES) Nr. 1106/2012 ( <sup>2</sup> ). Ņemiet vērā, ka 6. ailē dalībvalsts jānorāda vien tad, ja atļauja ir balstīta uz Regulas (EK) Nr. 1236/2005 4. pantu.                                                              |
| 7. aile  | <i>Atļaujas veids</i>                                                                 | Norādiet, vai tehniskā palīdzība tiks sniegta konkrētā laikposmā, un, ja tā, norādiet laikposma ilgumu dienās, nedēļās vai mēnešos, kura laikā tehniskās palīdzības sniedzējam ir jāreaģē uz konsultāciju, atbalsta vai apmācības pieprasījumiem. Viena tehniskās palīdzības sniegšana attiecas uz vienu konkrētu pieprasījumu sniegt konsultācijas vai atbalstu, vai īpašu apmācību (pat ja runa ir par vairākas dienas ilgu kursu). |
| 8. aile  | <i>Izdevēja dalībvalsts</i>                                                           | Attiecīgajā rindā norādiet gan attiecīgās dalībvalsts nosaukumu, gan attiecīgo valsts kodu, izmantojot kodus, kas izveidoti saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 471/2009. Sk. Regulu (ES) Nr. 1106/2012.                                                                                                                                                                                                                                       |
| 9. aile  | <i>Apraksts par precēm, ar ko saistīta tehniskā palīdzība</i>                         | Aprakstiet preces, ar ko saistīta tehniskā palīdzība. Aprakstā jānorāda atsauce uz konkrētu precī Regulas (EK) Nr. 1236/2005 II, III vai IIIa pielikumā.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 10. aile | <i>Atļautās tehniskās palīdzības apraksts</i>                                         | Skaidri un precīzi aprakstiet tehnisko palīdzību. Attiecīgā gadījumā norādiet tehniskās palīdzības sniedzēja noslēgtas vienošanās datumu un numuru vai pievienojiet šādu vienošanos.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 11. aile | <i>Sniegšanas veids</i>                                                               | Ja atļauja ir balstīta uz Regulas (EK) Nr. 1236/2005 4. pantu, 11. aile nav jāaizpilda.<br>Ja tehnisko palīdzību sniedz no trešās valsts, kas nav trešā valsts, kurā saņēmējs ir rezidents vai veic uzņēmējdarbību, norādiet gan attiecīgās valsts nosaukumu, gan attiecīgo valsts kodu, izmantojot kodus, kas izveidoti saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 471/2009. Sk. Regulu (ES) Nr. 1106/2012.                                          |
| 12. aile | <i>Apraksts par to preču izmantošanas apmācību, ar ko saistīta tehniskā palīdzība</i> | Norādiet, vai līdztekus tehniskajam atbalstam vai tehniskajiem pakalpojumiem, ko aptver Regulas (EK) Nr. 1236/2005 2. panta f) punktā dotā tehniskās palīdzības definīcija, tiek nodrošināta arī attiecīgo preču lietotāju apmācība. Norādiet, kāda veida lietotāji saņems šo apmācību, un raksturojiet apmācības programmas mērķus un saturu.                                                                                        |
| 14. aile | <i>Īpašas prasības un nosacījumi</i>                                                  | Ja 14. ailē nepietiek vietas, turpiniet uz pievienotas tukšas lapas, kurā norādīts atļaujas numurs. 16. ailē norādiet pielikumu skaitu.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

▼ **M11**

| 16. aile | <i>Pielikumu skaits</i> | Norādiet pielikumu skaitu, ja tādi ir (sk. 10. un 14. ailes skaidrojumus). |
|----------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|----------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------|

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 471/2009 (2009. gada 6. maijs) par Kopienas statistiku attiecībā uz ārējo tirdzniecību ar ārpuskopienas valstīm un par Padomes Regulas (EK) Nr. 1172/95 atcelšanu (OV L 152, 16.6.2009., 23. lpp.).

<sup>(2)</sup> Komisijas Regula (ES) Nr. 1106/2012 (2012. gada 27. novembris), ar ko attiecībā uz valstu un teritoriju nomenklatūras atjaunināšanu īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 471/2009 par Kopienas statistiku attiecībā uz ārējo tirdzniecību ar ārpuskopienas valstīm (OV L 328, 28.11.2012., 7. lpp.).